

GRIGRI +

CE 0082 EN15151-1 type 8:2012 UIAA

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurance avec blocage assisté par came pour l'escalade

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

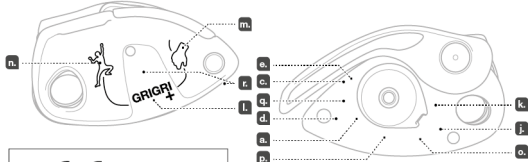
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions de cet équipement.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



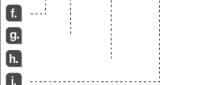
VVUU, a.s.
Pikartska 1337/7
716 07 OSTRAVA - RADVANICE
Czech Republic
N°1019

0082

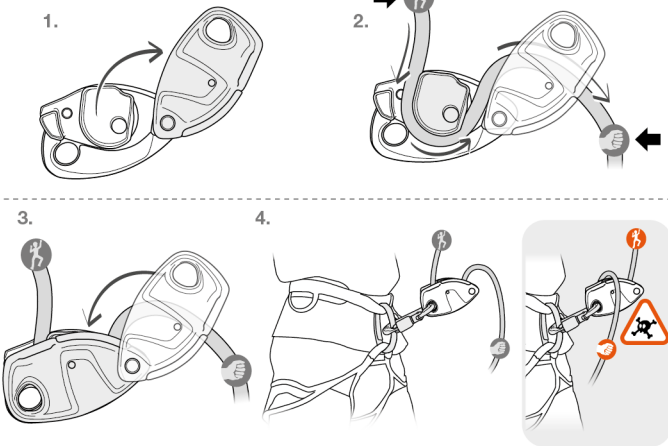
Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

Individual number / Numéro individuel

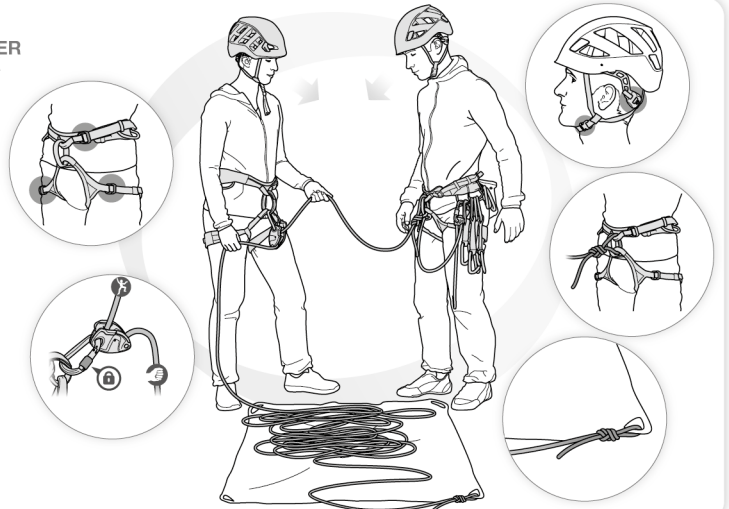
YY M 0000000 000



6. GRIGRI + installation Installation du GRIGRI +



PARTNER CHECK

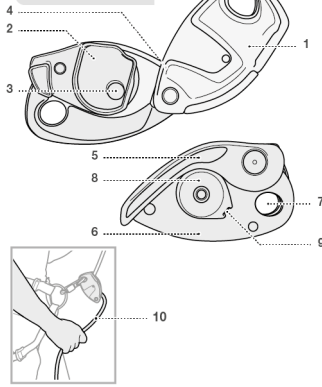


1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

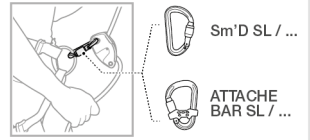
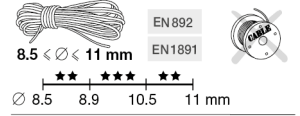
3. Inspection, points to verify (text part) Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)



2. Nomenclature

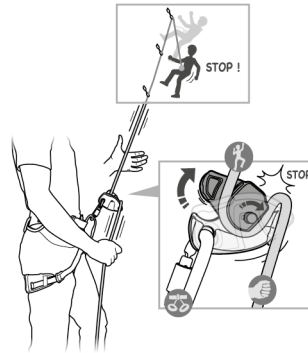


4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

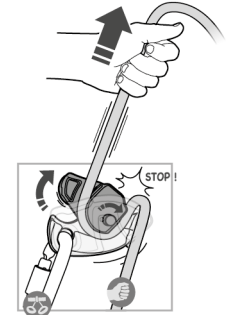


5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

Blocage



Function test Test de fonctionnement



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

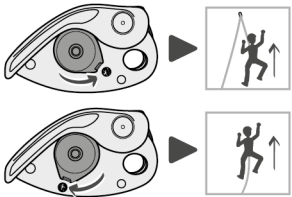


PETZL
FR-38920 Crolles
Cédex 1105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution

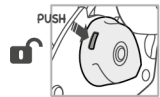


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

7 Choosing the belay mode
Choix du mode d'assurage



Locking the knob
Verrouillage du bouton



8 Belaying techniques
Techniques d'assurage

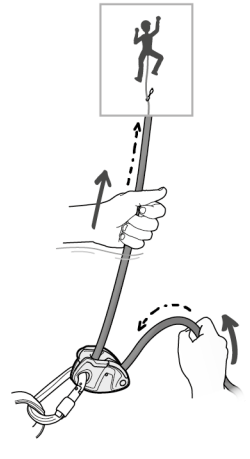
Precautions / Précautions



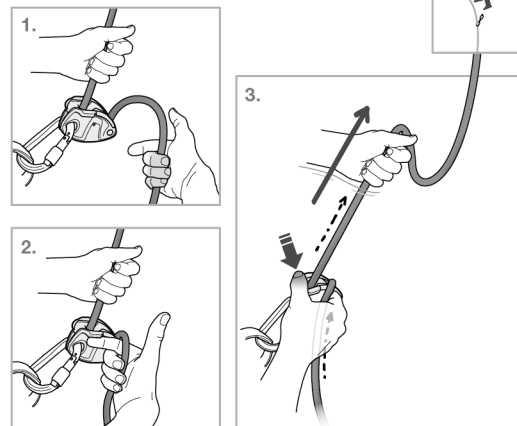
8A. Primary belaying position
Position principale d'assurage



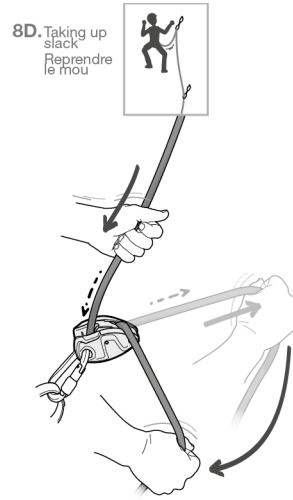
8B. Giving slack / Donnez du mou



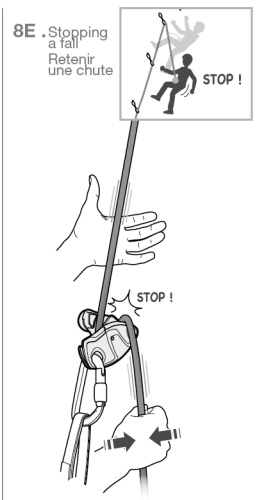
8C. Giving slack quickly when the leader is clipping
Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



8D. Taking up slack
Reprendre le mou

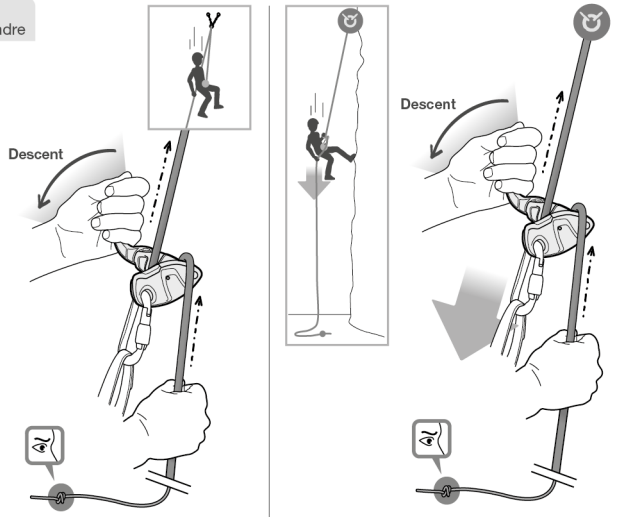
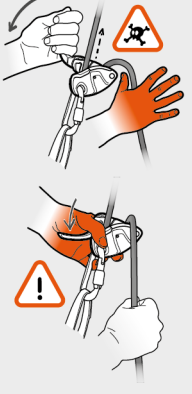


8E. Stopping a fall
Retenir une chute



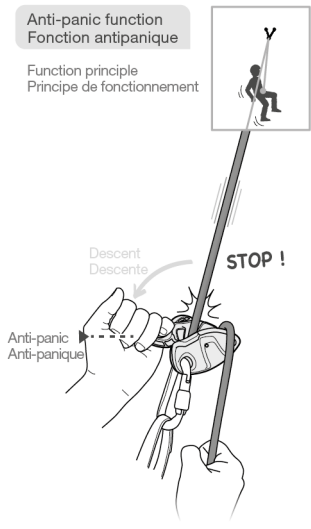
9. Descending and lowering
Descendre et faire descendre

Precautions / Précautions

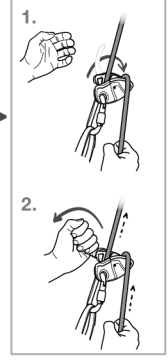


Anti-panic function
Fonction antipanique

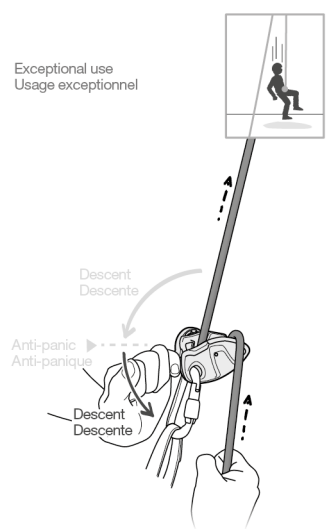
Function principle
Principe de fonctionnement



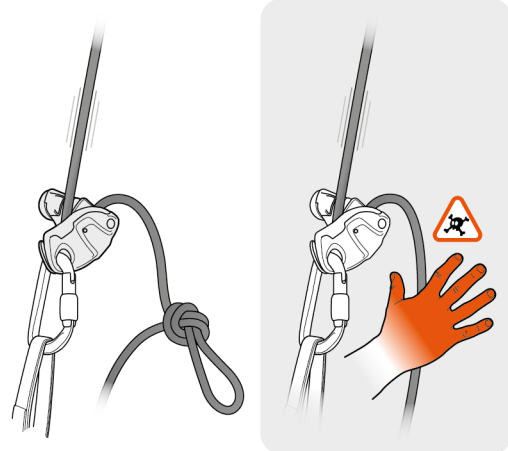
Resuming the descent
Reprise de la descente



Exceptional use
Usage exceptionnel



10. Hands free position
Position mains libres



11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie B. Acceptable T°
T° tolérées



C. Precautions for use
Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage E. Drying / Séchage

F. Storage - Transport
Stockage - transport G. Maintenance /
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

I. FAQ - Contact
Questions - Contact



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Belay device with cam-assisted blocking, for rock climbing.

EN 15151-1 type B; devices for belaying and rappelling with an anti-panic blocking function. The GRIGRI + allows the user, with the device attached to their harness, to belay a climber on lead or top rope and to lower them. It also allows rappelling on a single strand of rope. This product must not be pushed beyond its limits.

This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions (example of unauthorized use: self-belaying).

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Brake plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes, (8) Selector knob, (9) Lock button, (10) Brake side of the rope. Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection record sheet: see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion.

Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly.

Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify the absence of any foreign objects (e.g. sand or debris) in the mechanism or any lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that it is locked.

Verify that the cam and the frame of the GRIGRI + are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Ropes

Compatible with 8.5 to 11 mm diameter EN 892 dynamic single ropes and EN 1891 low-stretch kernmantle ropes. WARNING: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ±0.2 mm.

WARNING: low-stretch ropes are not designed for lead climbing. For lead climbing, use an EN 892 dynamic rope.

WARNING: the blocking effectiveness of the GRIGRI + may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI + each time you use a rope other than the one you normally use.

Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★ ★ ★

The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 7C more frequently to facilitate giving slack.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★ ★

Thin ropes require special precautions during use because they are harder to grip. They can be more difficult to control while lowering, rappelling or in the event of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI + requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques. Choose the rope diameter based on the intended use.

WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI + (for example, ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy).

Attachment carabiner

GRIGRI + is compatible with Petzl locking carabiners (for example, Sm'D SCREW-LOCK) and directional carabiners (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). If using any other carabiner, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

Make sure that your carabiner does not impede the function of the GRIGRI +, especially the cam's ability to move freely.

5. Function principle and test

Blocking

When the climber falls, the hand holding the brake side of the rope causes the cam to engage. The GRIGRI + then pivots on the carabiner, the cam pivots and the rope is blocked by being pinched between the two brake plates.

If the belayer does not hold the brake side of the rope, the rope tension may be insufficient to initiate blocking.

The cam and the frame of the GRIGRI + must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI + must be free to rotate around the carabiner.

Any obstruction of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

Once the rope is blocked, continue to hold the brake side of the rope at all times to prevent any accidental unblocking in the event the climber moves.

Function test

Before each use, perform a function test to check that the rope is installed in the right direction, and that the GRIGRI + is working properly.

6. Installing the GRIGRI +

Use the markings on the product to help make sure the rope is installed in the proper direction. The blocking function and descent control will not work if the rope is installed in the wrong direction.

Partner check: the climber and belayer should carry out a mutual check of the belaying components (especially the harness, rope, GRIGRI +, carabiner) before climbing.

7. Choosing the belay mode

You can use the selector knob to choose the belay mode (top-rope or lead climbing).

The top-rope belay mode facilitates taking up slack, but does not allow giving slack using the technique shown in section 8B.

Locking the knob

The selection can be locked by using the lock button.

8. Belaying techniques

Precautions

- Always hold the brake side of the rope: if the brake side of the rope is not held, there is a risk that the device will not block the rope. If the device does not block the rope, the climber is exposed to a risk of serious injury or death (for example, a fall to the ground).
- Do not obstruct the device or the cam with your hands: there is a risk of negating the blocking action on the rope.

8A. Primary belaying position

You must be specifically skilled in belay techniques before using the GRIGRI +.

8B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement). Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

8C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.

Your hands must immediately return to the primary belaying position.

WARNING: in the event of a fall, you risk clenching the cam, which negates the blocking action on the rope.

Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

8D. Taking up slack

8E. Catching a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

9. Rappelling and lowering

Precautions: always hold the brake side of the rope when operating the handle. If the brake side of the rope is not held, there is a risk of losing control of the descent.

Operate the handle to gradually unblock the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

Triggering the anti-panic mechanism

Working principle

The GRIGRI + has an anti-panic handle that is especially useful in learning how to control a lower.

If the belayer pulls too hard on the handle, the anti-panic mechanism triggers to help stop the running of the rope. By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam to stop the descent.

To continue the descent, release the handle completely, then resume lowering normally.

Exceptional use

In certain cases (e.g. when reaching the ground, if there is rope drag, or with a lightweight climber), the anti-panic mechanism may trigger prematurely. To facilitate completing the lower, you can pull the handle completely back. This technique is for exceptional use only.

WARNING

In certain configurations (e.g. lightweight climber and/or belayer, rope drag, small-diameter rope, new rope), the triggering of the anti-panic mechanism may be too minimal to be noticed by the belayer. Even with the anti-panic handle, you must always hold the brake side of the rope.

10. Hands free situation

If you need to have your hands free (for example, to untangle the rope), tie a tight knot in the brake side of the rope, near the device. This knot will serve as a stop in case of rope slippage.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions

- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.

Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Brake-side hand - n. Climber - o. Top-rope mode - p. Lead climbing mode - q. Manufacturer address - r. Warning: always hold the brake side of the rope

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Appareil d'assurance avec blocage assisté par came pour l'escalade. EN 15151-1 type 8 : dispositifs pour assurage et descente avec élément bloquant anti-panique. Le GRIGRI + permet à une personne avec l'appareil connecté à son harnais, d'assurer un grimpeur en tête ou en moulinette et de le faire descendre. Il permet aussi la descente sur un brin de corde. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl (exemple d'usage non autorisé : l'auto-assurage).

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin de freinage, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion, (8) Bouton de sélection, (9) Bouton de verrouillage, (10) Corde côté freinage.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts. Vérifiez l'état de la came et du patin. Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable, débris, par exemple) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Vérifiez son verrouillage. Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI + soient toujours libres de mouvement.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Cordes

Compatible avec les cordes (âme + gaine) dynamiques à simple (EN 892), semi-statiques (EN 1891), diamètre 8,5 à 11 mm. Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ± 0,2 mm. Attention, les cordes semi-statiques ne sont pas conçues pour l'assurage en escalade en tête. Dans ce cas, utilisez une corde dynamique EN 892. Attention, avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI + peut être réduite. De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurage et à la descente avec votre GRIGRI + à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle. Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm : ★ ★ ★

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

10,5 < Ø ≤ 11 mm : ★ ★

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 7C pour donner du mou plus facilement.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm : ★ ★

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines avec le GRIGRI + nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurage. Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé. ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI + (par exemple, traitement de la laine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses).

Mousqueton de connexion

GRIGRI + est compatible avec les mousquetons Petzl à verrouillage (par exemple, Sm'D SCREW-LOCK) et directionnel (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Pour l'utilisation de tout autre mousqueton, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement). Assurez-vous que votre mousqueton ne gêne pas le fonctionnement du GRIGRI +, notamment la liberté de mouvement de la came.

5. Principe et test de fonctionnement

Blocage

Lors d'une chute du grimpeur, la main tenant la corde côté freinage engage la came. Le GRIGRI + pivote alors sur le mousqueton, la came pivote et la corde est bloquée par frottement entre les deux patins de freinage. Si l'assureur ne tient pas la corde côté freinage, la tension dans la corde peut être insuffisante pour engager le blocage. La came et le corps du GRIGRI + doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI + doit être libre de rotation autour du mousqueton. Tout entravement de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde. Une fois le blocage engagé, continuez de tenir la corde côté freinage en permanence pour prévenir tout déblocage inopiné en cas de mouvement du grimpeur.

Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, réalisez un test de fonctionnement pour vérifier le bon sens d'installation de la corde et le bon fonctionnement du GRIGRI +.

6. Installation du GRIGRI +

Assurez-vous du sens d'installation de la corde en vous référant aux marquages sur le produit. Le blocage et le contrôle de descente sont inopérants si la corde est installée dans le mauvais sens.

Partner check : grimpeur et assureur doivent faire une vérification mutuelle des éléments d'assurage (notamment harnais, corde, GRIGRI +, mousqueton) avant de commencer l'escalade.

7. Choix du mode d'assurage

Vous pouvez sélectionner le mode d'assurage à l'aide du bouton de sélection (moulinette ou escalade en tête). Le mode d'assurage en moulinette facilite la reprise de mou ; en revanche, il ne permet pas de donner du mou selon la technique présentée en section 8B.

Verrouillage du bouton

Il est possible de verrouiller la sélection à l'aide du bouton de verrouillage.

8. Techniques d'assurage

Précautions

- Tenez toujours la corde côté freinage : si la corde côté freinage n'est pas tenue, il y a un risque d'annuler le blocage de la corde. Un non blocage de la corde expose le grimpeur à un risque de blessures graves ou mortelles (par exemple, chute au sol).
 - N'entrez pas l'appareil ou la came avec vos mains : il y a un risque d'annuler le blocage de la corde.

8A. Position principale d'assurage

Vous devez être formé spécifiquement aux techniques d'assurage avant d'utiliser le GRIGRI +.

8B. Donner du mou

Pour faciliter le coulissement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif). Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

8C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise. L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité. Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurage. Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulerait le blocage de la corde. Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

8D. Reprendre le mou

8E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

9. Descendre et faire descendre

Précautions : tenez toujours la corde côté freinage lorsque vous actionnez la poignée. Si la corde côté freinage n'est pas tenue, il y a un risque de perte de contrôle de la descente. Actionnez la poignée pour débloquer progressivement la corde. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défilement de la corde.

Déclenchement du mécanisme anti-panique

Principe de fonctionnement

Le GRIGRI + dispose d'une poignée anti-panique particulièrement adaptée à l'apprentissage du contrôle de la descente. Si l'assureur tire trop sur la poignée, le mécanisme anti-panique se déclenche pour faciliter l'arrêt du défilement de la corde. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came pour stopper la descente. Pour poursuivre la descente, l'assureur relâche complètement la poignée, puis reprend la descente normalement.

Usage exceptionnel

Dans certains cas, par exemple à l'arrivée au sol, en cas de tirage, ou avec un grimpeur de faible poids, le mécanisme anti-panique peut se déclencher intempestivement. Pour terminer la descente plus facilement, vous pouvez tirer à fond sur la poignée. Cet usage doit rester exceptionnel.

Attention

Dans certaines configurations (par exemple, grimpeur et/ou assureur de faible poids, tirage, petit diamètre de corde, corde neuve), le déclenchement du mécanisme anti-panique peut être trop faible pour être perçu par l'assureur. Même s'il existe une poignée anti-panique, vous devez toujours tenir le brin côté freinage.

10. Position mains libres

Si vous devez avoir les mains libres (par exemple, pour dénouer la corde), réalisez un nœud serré sur la corde côté freinage à proximité de l'appareil. Ce nœud servira de butée en cas de défilement de la corde.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
 - Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
 - Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
 - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - l. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Main côté freinage - n. Grimpeur - o. Mode moulinette - p. Mode escalade en tête - q. Adresse du fabricant - r. Attention, toujours tenir la corde côté freinage

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmnocken zum Sportklettern. EN 15151-1 Typ B: Sicherungs- und Abseilgeräte mit Anti-Panik-Funktion. Das GRIGRI + ermöglicht einer Person, die das Gerät an ihrem Gurt eingehängt an, eine im Vorstieg oder im Toprope kletternde Person zu sichern und abzulassen. Es kann auch zum Abseilen an einem Seilstrang verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden (Beispiel für eine nicht zulässige Verwendung: Selbstsicherung).

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Bremsmechanismus, (5) Hebel, (6) Festes Seilteil, (7) Befestigungsschrauben, (8) Drehschalter für die Wahl des Sicherungsmodus, (9) Verriegelungsknopf, (10) Bremsseil. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchshinweise der PSA (z. B. je nach Verwendungszweck) sollten Sie die PSA häufiger überprüfen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern. Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Bremsmechanismus. Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper (z. B. Sand, Splitter) in den Mechanismus beinträchtigen und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist. Stellen Sie stets sicher, dass der Klemmmechanismus und der Körper des GRIGRI + sich ungehindert bewegen können.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Seile

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (EN 892) und halbstatischen Seilen (EN 1891) (Kern + Mantel) mit einem Durchmesser von 8,5 bis 11 mm. Achtung: Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verknüpfungen bis zu +0,2 mm abweichen. Warnung: Halbstatische Seile sind nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet. Verwenden Sie in diesem Fall ein dynamisches Seil EN 892. Warnung: An einem neuen Seil kann das GRIGRI + eine geringere Bremswirkung haben. Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierwirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seilen Sie stets wachsam und machen Sie sich mit jedem Seil vertraut, das Sie zum Sichern oder Abseilen mit dem GRIGRI + verwenden. Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 7C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie schwerer mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwieriger erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Ablassens oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Verwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI + erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser. ACHTUNG: Imprägnierte, neue, vereiste, feuchte, mit Schlamm verschmutzte Seile usw. können rutschig sein und die Blockierwirkung des GRIGRI + reduzieren.

Karabiner

Das GRIGRI + ist mit den Verschlusskarabinern (z. B. SM'D SCREW-LOCK) und richtungsabhängigen Karabinern (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) von Petzl kompatibel. Bei Verwendung anderer Karabiner führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung). Vergewissern Sie sich, dass Ihr Karabiner nicht die Funktionsfähigkeit des GRIGRI + beeinträchtigt, insbesondere die Bewegungsfreiheit des Klemmmechanismus.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Blockieren

Bei einem Sturz der kletternden Person löst die Hand, die das Bremsseil hält, den Klemmmechanismus aus. Das GRIGRI + dreht sich über den Karabiner, der Klemmnocken schwenkt nach oben, sodass der Bremsmechanismus in das Seil greift und es beidseitig geklemmt wird. Wenn die sichernde Person das Bremsseil nicht festhält, kann die Seilspannung unzureichend sein, um die Blockierung auszulösen. Der Klemmmechanismus und der Körper des GRIGRI + müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI + muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können. Bei Beeinträchtigung des Geräts oder des Klemmnockens kann das Seil nicht blockiert werden.

Wenn die Blockierung ausgelöst wurde, halten Sie das Bremsseil weiterhin ununterbrochen fest, um ein unbeabsichtigtes Lösen der Blockierung durch Bewegungen der kletternden Person zu verhindern.

Funktionstest

Führen Sie vor jedem Einsatz einen Funktionstest durch, um sich zu vergewissern, dass das Seil richtig angelegt ist und das GRIGRI + ordnungsgemäß funktioniert.

6. Installation des GRIGRI +

Stellen Sie sicher, dass das Seil richtig angelegt ist. Beachten Sie dafür die Markierungen auf dem Produkt. Das Blockieren und das Steuern der Abseilfahrt sind unwirksam, wenn das Seil in der falschen Richtung installiert wird. Partnercheck: Die kletternde und die sichernde Person müssen ihre Sicherungselemente (insbesondere Gurt, Seil, GRIGRI +, Karabiner) vor dem Klettern gegenseitig überprüfen.

7. Wahl des Sicherungsmodus

Sie können den Sicherungsmodus mithilfe des hierfür vorgesehenen Drehschalters auswählen (Toprope oder Vorstieg). Der Modus zum Toprope-Sichern erleichtert das Einziehen von Seil, ermöglicht aber nicht das in Abschnitt 8B beschriebene Ausgeben von Seil.

Verriegelung des Drehschalters

Die Wahl des Sicherungsmodus kann mithilfe des Verriegelungsknopfes blockiert werden.

8. Sicherungstechniken

Vorsichtsmaßnahmen

- Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen: Wenn das Bremsseil nicht festgehalten wird, besteht die Gefahr, dass die Blockierung des Seils aufgehoben wird. Ein Nichtblockieren des Seils setzt die kletternde Person dem Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen aus (z. B. Sturz auf den Boden).
- Behalten Sie das Gerät oder den Klemmnocken nicht mit Ihren Händen: Es besteht das Risiko, die Blockierung des Seils aufzuheben.

8A. Grundlegende Sicherungsposition

Sie müssen speziell in Sicherungstechniken geschult sein, bevor Sie das GRIGRI + verwenden.

8B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung). Verfolgen Sie die Bewegungen der kletternden Person aufmerksam und antizipieren Sie das Klappen der Zwischensicherungen und des Umlenkers.

8C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu zu bewegen. Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände. Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren. Achtung: Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann. Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

8D. Seil einziehen

8E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz der kletternden Person zu dämpfen.

9. Abseilen und Ablassen

Vorsichtsmaßnahmen: Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen, wenn Sie den Hebel betätigen. Wenn das Bremsseil nicht festgehalten wird, besteht die Gefahr, die Kontrolle beim Ablassen zu verlieren. Betätigen Sie den Hebel, um das blockierte Seil schrittweise zu lösen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremsseil gesteuert.

Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus

Funktionsprinzip

Der Anti-Panik-Hebel des GRIGRI + ist hilfreich, um das Dosieren der Bremswirkung zu lernen. Wenn der/die Sichernde zu stark am Hebel zieht, löst der Anti-Panik-Mechanismus aus, um das Blockieren des Seils zu unterstützen. Indem die Hand das Bremsseil hält, unterstützt sie den Klemmmechanismus dabei, den Ablassvorgang zu stoppen. Um den Ablassvorgang fortzusetzen, lässt der/die Sichernde den Hebel komplett zuklappen und nimmt den Ablassvorgang wieder auf.

Verwendung in Ausnahmefällen

In gewissen Fällen (z. B. wenn die kletternde Person beim Ablassen wieder am Boden ankommt, bei Seilzug oder bei einer leichtgewichtigen kletternden Person) kann der Anti-Panik-Mechanismus unbeabsichtigt auslösen. Um das Ende des Ablassvorgangs zu vereinfachen, können Sie den Hebel komplett durchziehen. Diese Verwendung darf nur in Ausnahmefällen erfolgen.

Achtung

In gewissen Konfigurationen (z. B. leichtgewichtige kletternde und/oder sichernde Person, geringer Seildurchmesser, neues Seil) kann die Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus zu schwach sein, um von der sichernden Person bemerkt zu werden. Sie müssen das Bremsseil trotz Anti-Panik-Funktion immer in der Hand halten.

10. Freihändige Position

Wenn Sie freie Hände brauchen (z. B. zum Entknuten des Seils), machen Sie einen festen Knoten in das Bremsseil in der Nähe des Geräts. Dieser Knoten dient als Stopper, falls das Seil durch das Gerät läuft.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussonern von Ausrüstung

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Hand am Bremsseil – n. Kletterer/Kletterin – o. Toprope-Modus – p. Vorstiegsmodus – q. Adresse des Herstellers – r. Achtung, das Bremsseil immer in der Hand halten

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Dispositivo d'assicurazione con bloccaggio assistito mediante camma per l'arrampicata.

EN 15151 - 1 tipo B: dispositivi per assicurazione e calata con bloccante antipanico.

Il GRIGRI + consente ad una persona con il dispositivo collegato alla propria imbracatura, di assicurare un arrampicatore da primo o in moulinette e di calarlo. Consente anche la discesa su un capo di corda.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl (esempio di utilizzo non autorizzato: l'autoassicurazione).

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Supporto di frenaggio, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento, (8) Pulsante di selezione, (9) Pulsante di bloccaggio, (10) Corda lato frenante.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle. Verificare lo stato della camma e della base di attrito. Verificare l'assenza di corpi estranei (per esempio, sabbia, detriti) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschettoni lavori sempre sull'asse maggiore. Verificare il bloccaggio. Verificare che la camma e il corpo del GRIGRI + abbiano sempre libertà di movimento.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Corde

Compatibile con le corde (anima + calza) singole dinamiche (EN 892), semistatiche (EN 1891), diametro da 8,5 a 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm.

Attenzione, le corde semistatiche non sono progettate per l'assicurazione nell'arrampicata da primo. In questo caso, utilizzare una corda dinamica EN 892.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI + può essere ridotta. In generale, l'efficacia di bloccaggio e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella calata con il GRIGRI + ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Per le corde usate o di grande diametro, potrete essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata nella sezione 7C per dare corda più facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro più debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in calata o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI + richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto.

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorsevoli e ridurre l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI + (per esempio, trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infangate).

Moschettoni di collegamento

GRIGRI + è compatibile con i moschettoni Petzl con ghiera di bloccaggio (per esempio, Sm'D SCREW-LOCK) e direzionali (ATTACHE BAR GORVEN LOCK). Per l'utilizzo di qualsiasi altro moschettoni, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).

Assicurarsi che il moschettoni non ostacoli il funzionamento del GRIGRI +, in particolare la libertà di movimento della camma.

5. Principio e test di funzionamento

Bloccaggio

In caso di caduta dell'arrampicatore, la mano che tiene la corda lato frenante aziona la camma. Il GRIGRI + ruota quindi sul moschettoni, la camma ruota e la corda è bloccata, serrata tra i due supporti di frenaggio.

Se l'assicuratore non tiene la corda lato frenante, la tensione nella corda può essere insufficiente per azionare il bloccaggio.

La camma e il corpo del GRIGRI + devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il GRIGRI + deve poter ruotare liberamente attorno al moschettoni.

Qualsiasi ostacolo al dispositivo o alla camma annulla il bloccaggio della corda.

Una volta azionato il bloccaggio, continuare a tenere sempre la corda lato frenante per evitare lo sbloccaggio improvviso in caso di movimento dell'arrampicatore.

Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, realizzare un test di funzionamento per verificare il corretto senso d'installazione della corda e il corretto funzionamento del GRIGRI +.

6. Installazione del GRIGRI +

Assicurarsi del senso d'installazione della corda facendo riferimento alle marcature sul prodotto.

Il bloccaggio e il controllo della discesa non funzionano se la corda è installata nel senso errato. Partner check: arrampicatore e assicuratore devono fare una verifica reciproca degli elementi di assicurazione (in particolare imbracatura, corda, GRIGRI +, moschettoni) prima di cominciare l'arrampicata.

7. Selezione della modalità d'assicurazione

È possibile selezionare la modalità d'assicurazione mediante il pulsante di selezione (moulinette o arrampicata da primo).

La modalità d'assicurazione in moulinette facilita il recupero corda; al contrario non consente di dare corda secondo la tecnica presentata nella sezione 8B.

Bloccaggio del pulsante

È possibile bloccare la selezione mediante il pulsante di bloccaggio.

8. Tecniche di assicurazione

Precauzioni

- Tenere sempre la corda lato frenante: se non viene tenuta la corda lato frenante, c'è il rischio di annullare il bloccaggio della corda. Il mancato bloccaggio della corda espone l'arrampicatore al rischio di lesioni gravi o mortali (per esempio, caduta al suolo).

- Non ostacolare il dispositivo o la camma con le mani: c'è il rischio di annullare il bloccaggio della corda.

8A. Principale posizione d'assicurazione

Occorre ricevere una formazione adeguata alle tecniche di assicurazione prima di utilizzare il GRIGRI +.

8B. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda nel dispositivo anziché tirarla (movimento rotatorio). Anticipare i moschettonaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

8C. Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falesia.

L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione.

Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando il bloccaggio della corda.

Non tenere il pollice sempre sulla camma.

8D. Recuperare la corda

8E. Trattenere una caduta

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

9. Scendere e calare

Precauzioni: tenere sempre la corda lato frenante quando si aziona la maniglia. Se non viene tenuta la corda lato frenante, c'è il rischio di perdere il controllo della discesa.

Azionare la maniglia per sbloccare progressivamente la corda. La maniglia aiuta a regolare la discesa, ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.

Attivazione del meccanismo antipanico

Principio di funzionamento

Il GRIGRI + dispone di una maniglia antipanico particolarmente adatta all'apprendimento del controllo della calata. Se l'assicuratore tira troppo la maniglia, il meccanismo antipanico si attiva per facilitare l'arresto dello scorrimento della corda. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma per arrestare la calata.

Per continuare la calata, l'assicuratore rilascia completamente la maniglia e riprende la calata regolarmente.

Utilizzo eccezionale

In alcuni casi, per esempio arrivando al suolo, in caso di tensione, o con un arrampicatore di peso ridotto, il meccanismo antipanico può azionarsi improvvisamente. Per terminare la calata più facilmente, è possibile tirare completamente la maniglia. Questo utilizzo deve rimanere un'eccezione.

Attenzione

In alcune configurazioni (per esempio, arrampicatore e/o assicuratore di peso ridotto, trazione, piccolo diametro di corda, corda nuova), l'attivazione del meccanismo antipanico può essere troppo debole per essere percepita dall'assicuratore. Anche se esiste una maniglia antipanico, occorre tenere sempre il capo lato frenante.

10. Posizione con mani libere

Se occorre avere le mani libere (per esempio, per legare la corda), realizzare un nodo stretto sulla corda lato frenante vicino al dispositivo. Questo nodo servirà da fermo in caso di scorrimento della corda.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
 - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
 - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Mano lato frenante - n. Arrampicatore - o. Modalità moulinette - p. Modalità arrampicata da primo - q. Indirizzo del fabbricante - r. Attenzione, tenere sempre la corda lato frenaggio

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Aparato para asegurar con bloqueo asistido por leva para la escalada. EN 15151-1 tipo B: dispositivos para asegurar y descender con elemento bloqueador antipánico.

El GRIGRI + permite a una persona con el aparato conectado a su arnés asegurar a un escalador de primero o en polea y hacerlo descender. Permite también el descenso por un cabo de cuerda.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites.

Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl (ejemplo de utilización no autorizado: el autoaseguramiento).

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de autorización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín de frenado, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión, (8) Botón de selección, (9) Botón de bloqueo, (10) Cuerda lado frenado.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles.

Compruebe el estado de la leva y del patín.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena, residuos, por ejemplo) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo. Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI + tengan siempre libertad de movimiento.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.

Cuerdas

Compatible con las cuerdas (alma + funda) dinámicas en simple (EN 892) y semiestáticas (EN 1891), de 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención: comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta ±0,2 mm.

Atención: las cuerdas semiestáticas no están diseñadas para asegurar en escalada a un primero. En este caso, utilice una cuerda dinámica EN 892.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI + puede verse reducida.

De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificados. Tenga cuidado

y familiarícese al asegurar y al descender con su GRIGRI + cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.

Según los diámetros de cuerda, le damos las recomendaciones siguientes:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,5 < Ø < 11 mm: ★ ★

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más frecuentemente la tensión presentada en el apartado 7C para dar cuerda más fácilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a que son más difíciles de sujetar con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI + requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de asegurar.

Una buena experiencia en las técnicas de asegurar.

Escoja el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser desfilzantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI + (por ejemplo, tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas).

Mosquetón de conexión

El GRIGRI + es compatible con los mosquetones Petzl con bloqueo de seguridad (por ejemplo, Sm'D SCREW-LOCK) y direccional (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Para la utilización de cualquier otro mosquetón, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).

Asegúrese de que su mosquetón no dificulte el funcionamiento del GRIGRI +, especialmente la libertad de movimiento de la leva.

5. Principio y prueba de funcionamiento

Bloqueo

Durante una caída del escalador, la mano que sujeta la cuerda lado frenado activa la leva. El GRIGRI + pivota entonces sobre el mosquetón, la leva pivota y la cuerda se bloquea por pinzamiento entre los dos patines de frenado.

Si el asegurador no sujeta la cuerda lado frenado, la tensión en la cuerda puede ser insuficiente para iniciar el bloqueo.

La leva y el cuerpo del GRIGRI + deben tener libertad de rotación en cualquier momento. El GRIGRI + debe tener libertad de rotación alrededor del mosquetón.

Cualquier obstáculo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda.

Una vez el bloqueo iniciado, continúe sujetando la cuerda lado frenado, de forma permanente, para prevenir cualquier desbloqueo accidental en caso de movimiento del escalador.

Prueba de funcionamiento

Antes de cada utilización, realice una prueba de funcionamiento para comprobar el sentido correcto de instalación de la cuerda y el funcionamiento correcto del GRIGRI +.

6. Instalación del GRIGRI +

Asegúrese del sentido de instalación de la cuerda remitiéndose a los marcados en el producto. El bloqueo y el control de descenso no son operativos si la cuerda se instala en el sentido incorrecto.

Partner check: escalador y asegurador deben realizar una comprobación mutua de los elementos para asegurar (especialmente arnés, cuerda, GRIGRI +, mosquetón) antes de empezar la escalada.

7. Elección del modo de asegurar

Puede seleccionar el modo de asegurar mediante el botón de selección (escalada en polea o escalada de primero).

El modo de asegurar en polea facilita recuperar cuerda, en cambio, no permite dar cuerda según la técnica presentada en el apartado 8B.

Bloqueo del botón

Es posible bloquear la selección mediante el botón de bloqueo.

8. Técnicas para asegurar

Precauciones

- Sujete siempre las cuerdas lado frenado: si la cuerda lado frenado no se sujeta, hay un riesgo de anular el bloqueo de la cuerda. Un no bloqueo de la cuerda expone al escalador a un riesgo de heridas graves o mortales (por ejemplo, caída al suelo).

- No obstaculice el aparato o la leva con sus manos: hay un riesgo de anular el bloqueo de la cuerda.

8A. Posición principal para asegurar

Debe estar formado específicamente en las técnicas de aseguramiento antes de utilizar el GRIGRI +.

8B. Dar cuerda

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo). Anticípese a los mosquetoneos estando atento a la progresión del escalador.

8C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared.

La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado.

Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal para asegurar.

Atención: en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda.

No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

8D. Recuperar cuerda

8E. Detener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

9. Descender y descolgar

Precauciones: sujete siempre la cuerda lado frenado mientras accione la empuñadura. Si la cuerda lado frenado no se sujeta, hay un riesgo de pérdida de control del descenso. Accione la empuñadura para desbloquear progresivamente la cuerda. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

Activación del mecanismo antipánico

Principio de funcionamiento

El GRIGRI + dispone de una empuñadura antipánico especialmente adecuada para el aprendizaje del control del descenso.

Si el asegurador tira demasiado de la empuñadura, el mecanismo antipánico se activa para facilitar la detención de la circulación de la cuerda. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva para detener el descenso.

Para continuar el descenso, el asegurador suelta completamente la empuñadura y, después, reanuda el descenso normalmente.

Utilización excepcional

En algunos casos, por ejemplo al llegar al suelo, en caso de rozamiento o con un escalador de poco peso, el mecanismo antipánico se puede activar accidentalmente. Para terminar el descenso más fácilmente, puede tirar a fondo de la empuñadura. Esta utilización debe ser excepcional.

Atención

En algunas configuraciones (por ejemplo, escalador y/o asegurador de poco peso, rozamiento, pequeño diámetro de cuerda, cuerda nueva), la activación del mecanismo antipánico puede ser demasiado débil para ser percibida por el asegurador. Aunque exista una empuñadura antipánico, siempre debe sujetar el cabo lado frenado.

10. Posición manos libres

Si debe tener las manos libres (por ejemplo, para desanudar la cuerda), realice un nudo apretado en la cuerda lado frenado cerca del aparato. Este nudo servirá de tope en caso de circulación de la cuerda.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Mano lado frenado - n. Escalador - o. Modo de escalada en polea - p. Modo de escalada de primero - q. Dirección del fabricante - r. Atención: siempre sujetar la cuerda lado frenado

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Aparelho de segurança com travamento assistido com carne, para escalada. EN 15151-1 tipo B: dispositivos para dar segurança e para descida com elemento bloqueador anti-pânico. O GRIGRI + permite a uma pessoa, com o aparelho conectado ao seu amês, dar segurança a um escalador à frente ou em top rope e permite descê-lo. Permite também a descida numa corda simples.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl (exemplo de utilização não autorizada: progressão auto-seguro).

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados;
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às atividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais!

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Carne, (3) Eixo da carne, (4) Patim de travamento, (5) Manipulo, (6) Placa fixa, (7) Orifícios de conexão, (8) Botão selector, (9) Botão de travamento, (10) Corda do lado do travamento.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique a mobilidade da carne e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas.

Verifique o estado da carne e do patim.

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia, pedras, por exemplo) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Verifique o seu travamento. Verifique que a carne e o corpo do GRIGRI + estejam sempre livres de movimento.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

Cordas

Compatível com as cordas (alma + capa) dinâmicas a simples (EN 892), semi-estáticas (EN 1891), com 8,5 a 11 mm de diâmetro. Atenção, comercialmente, os diâmetros de corda indicados têm uma tolerância que pode ir até ±0,2 mm.

Atenção, as cordas semi-estáticas não foram concebidas para dar segurança em escalada à frente. Nesse caso utilize uma corda dinâmica EN 892.

Atenção, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI + pode ficar reduzida. De forma geral, consoante o diâmetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar folga podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI + de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual.

Consoante o diâmetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Funcionamento ideal do aparelho para estes diâmetros de corda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Para as cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada na secção 7C, para dar folga mais facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI + necessita de uma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança.

Escolha o diâmetro da corda em função da utilização pretendida.

ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI + (por exemplo, tratamento da capa, cordas novas, geladas, molhadas, com argila).

Mosquetão de conexão

GRIGRI + é compatível com os mosquetões Petzl de segurança (por exemplo Sm'D SCREW-LOCK) e direccionais (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Para uma utilização com qualquer outro mosquetão, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau funcionamento).

Assegure-se que o seu mosquetão não interfere com o funcionamento do GRIGRI + nomeadamente a liberdade de movimentos da carne.

5. Princípio e teste de funcionamento

Bloqueio

Aquando de uma queda de um escalador, a mão que segura a corda do lado do travamento engata a carne. O GRIGRI + pivota então no mosquetão, a carne pivota e a corda fica bloqueada por esmagamento entre os dois patins de travamento.

Se o assegurado não segurar a corda do lado do travamento, a tensão na corda pode ser insuficiente para engatar o bloqueio.

A carne e o corpo do GRIGRI + devem estar livres de poder fazer uma rotação em qualquer momento. O GRIGRI + deve estar livre de rodar à volta do mosquetão.

Qualquer obstrução do aparelho ou da carne anula o bloqueio da corda. Uma vez o bloqueio engatado, continue a segurar a corda do lado do travamento, de forma permanente, para prevenir qualquer desbloqueio inesperado em caso de movimento do escalador.

Teste de funcionamento

Antes que qualquer utilização, realize um teste de funcionamento para verificar o sentido correcto de instalação da corda e o bom funcionamento do GRIGRI +.

6. Instalação do GRIGRI +

Assegure-se do sentido de instalação da corda consultando as marcações no produto. O bloqueio e o controlo da descida não funcionam se a corda estiver instalada na direcção errada.

Partner check: o escalador e o assegurado devem fazer uma verificação mútua dos elemento de segurança (nomeadamente anês, corda, GRIGRI +, mosquetão) antes de começar a escalada.

7. Escolha do modo como assegurar

Poderá seleccionar o modo de assegurar com a ajuda dum botão selector (top rope ou escalada à frente).

O modo de dar segurança em top rope facilita o recuperar a corda, contudo não permite dar folga segundo a técnica apresentada na secção 8B.

Travamento do botão

É possível travar a selecção com a ajuda do botão de travamento.

8. Técnicas de dar segurança

Precauções

- Segure sempre a corda do lado de travamento: se a corda do lado de travamento não for segurada, existe um risco de anular o bloqueio da corda. Um não bloqueio da corda expõe o escalador a um risco de ferimentos graves ou mortais (por exemplo, queda ao chão).

- Não obstrua o aparelho ou a carne com as mãos: existe o risco de anular o bloqueio da corda.

8A. Posição principal para dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI +, é necessário possuir uma formação específica em técnicas de segurança.

8B. Dar folga

Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda no aparelho, em vez de puxá-la (movimento rotativo). Antecipe as passagens de mosquetão estando atento à progressão do escalador.

8C. Dar folga rapidamente

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia.

Outra técnica, pontual e de curta duração, exige um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo.

As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança.

Atenção, em caso de queda, arrisca-se a agarrar-se à carne, o que anularia o travamento da corda.

Não mantenha o polegar em permanência na carne.

8D. Recuperar folga

8E. Travar uma queda

Conselho para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

9. Descer e fazer descer

Precauções: mantenha sempre a corda do lado de travamento quando accionar o manipulo. Se a corda do lado de travamento não for segurada, existe um risco de perder o controlo da descida.

Accionar o manipulo para desbloquear progressivamente a corda. O manipulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado do travamento que controla o desenrolar da corda.

Activação do mecanismo anti-pânico

Princípio de funcionamento

O GRIGRI + dispõe dum manipulo anti-pânico particularmente adaptado à aprendizagem do controre da descida.

Se quem dá segurança puxar com força o manipulo, o sistema anti-pânico é activado para facilitar o travamento do deslizamento da corda. À mão, apertando a corda do lado de travamento, permite accionar a carne para parar a descida.

Para continuar a descida, quem dá segurança solta completamente o manipulo, depois inicia a descida normalmente.

Utilização excepcional

Em certos casos, à chegada ao solo por exemplo, quando se dá corda, ou quando o escalador é leve, o mecanismo anti-pânico pode ser activado intempestamente. Para terminar a descida mais facilmente, poderá apertar o manipulo a fundo. Este tipo de utilização deve ser excepcional.

Atenção

Em certas configurações (por exemplo, escalador e/ou assegurado de baixo peso, dar folga, pequenos diâmetros de corda, corda nova), o activar do mecanismo anti-pânico pode ser fraco demais para que a pessoa que dá segurança se dê conta. Mesmo existindo um manipulo anti-pânico, deverá sempre segurar a corda do lado do travamento.

10. Posição mãos livres

Se precisar de ter as mãos livres (por exemplo, para desatar a corda), dê um nó apertado na corda do lado do travamento, perto do aparelho. Este nó servirá de batente em caso de deslizamento da corda.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto liegvel).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Mão do lado do travamento - n. Escalador - o. Modo top rope - p. Modo escalar à frente - q. Endereço do fabricante - r. Atenção, segurar sempre a corda do lado de travamento

NL

Deze bijsluter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalLEN. Beveiligingsapparaat met karablokkering voor het rotsklimmen. EN 15151-1 type 8: beveiligings- en afdalingsystemen met blokkeerelement met antipaniekfunctie.

Met de GRIGRI + kunt u, met het apparaat verbonden op uw gordel, een klimmer als voorklimmer of in top-rope beveiligen en laten afdalen. Het maakt ook een afdaling op een touwende mogelijk.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan (voorbeeld van niet-toegestaan gebruik: zelfbeveiliging).

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Kam, (3) Kamas, (4) Remblok, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen, (8) Selectieknop, (9) Vergrendelingsknop, (10) Touw aan de kant van het afremmen.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM zie voorbeelden op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie. Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand, puin) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt. Check zijn vergrendeling.

Zorg ervoor dat de kam en de body van de GRIGRI + steeds vrij kunnen bewegen.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Geleve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

Touwen

Compatibel met dynamische (EN 892) enkeltouwen (kern + mantel) en semistatische (EN 1891) touwen (kern + mantel), van 8,5 tot 11 mm diameter. Let op: de vermelde touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Let op: semistatische touwen zijn niet ontworpen voor het beveiligen als voorklimmer. Gebruik daarvoor een dynamisch touw EN 892.

Let op: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI + verminderen.

De doeltreffendheid van de blokkering of het vieren van het touw kan variëren naargelang de diameter, de staat, de slijtage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI + telkens wanneer u hem gebruikt met een ander touw dan uw gebruikelijke touw.

Volgens de touwdiameter geven we u de volgende aanbevelingen:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bij een afgesloten touw of een touw met een grote diameter kan het dikwils nodig zijn om de techniek (afgebeeld in 7C) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Ze kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI + vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Kies de touwdiameter naargelang het beoogde gebruik.

LET OP: bepaalde touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI + verminderen (bv. behandeling van de mantel of nieuwe touwen; natte, bevroren of modderige touwen).

Verbindingskarabiner

De GRIGRI + is compatibel met de Petzl vergrendelbare karabiners (bv. Sm'D SCREW-LOCK) en directionele karabiners (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Voer bij het gebruik van andere karabiners een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering). Zorg ervoor dat uw karabiner de werking van de GRIGRI + niet hindert, zoals de bewegingsvrijheid van de kam.

5. Principe en werkingstest

Blokkeren

Bij een val van de klimmer zal de hand die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, de kam inzetten. De GRIGRI + draait dan op de karabiner, de kam draait en het touw wordt tussen de twee remblokken vastgezet en geblokkeerd.

Indien de beveiliger het touw aan de kant van het afremmen niet vasthoudt, kan de touwspanning te laag zijn om de blokkering te activeren.

De kam en de body van de GRIGRI + moeten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI + moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.

Elke belemmering van het apparaat of de kam maakt het blokkeren van het touw onmogelijk.

Zodra de blokkering geactiveerd is, moet u het touw aan de kant van het afremmen continu blijven vasthouden, zodat het touw niet per ongeluk deblokkeert als de klimmer zich beweegt.

Werkingstest

Vóór elk gebruik moet u een werkingstest uitvoeren om de correcte installatierichting van het touw en de goede werking van de GRIGRI + te verifiëren.

6. Installatie van de GRIGRI +

Installeer het touw in de juiste richting. Volg hiervoor de markeringen op het product.

De blokkeerfunctie en de controle van de afdaling werken niet als het touw in de verkeerde richting geïnstalleerd is.

Partner check: klimmer en beveiligger moeten enkele beveiligingselementen (i.e. gordel, touw, GRIGRI +, karabiner) bij elkaar controleren voordat ze beginnen klimmen.

7. Keuze van de beveiligingsmodus

U kunt de beveiligingsmodus met de selectieknop kiezen (top-rope of voorklimmer). De beveiligingsmodus in top-rope vergemakkelijkt het inhalen van het touw, maar u kunt hiermee geen touw geven volgens de techniek afgebeeld in 8B.

Vergrendeling van de knop

U kunt uw selectie vergrendelen met de vergrendelingsknop.

8. Beveiligingstechnieken

Voorzorgsmaatregelen

- Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast: als het touw aan de kant van het afremmen niet vastgehouden wordt, bestaat het risico dat het touw niet geblokkeerd wordt. Wanneer het touw niet geblokkeerd wordt, wordt de klimmer blootgesteld aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen (bv. op de grond vallen).

- Hindert het apparaat of de kam niet met uw handen: het risico bestaat dat het touw hierdoor niet geblokkeerd wordt.

8A. Voornaamste beveiligingspositie

U moet een specifieke opleiding in beveiligingstechnieken hebben gehad voordat u de GRIGRI + gebruikt.

8B. Touw geven

Om het glijden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan aan het touw te trekken (draaiende beweging). Anticipeer op het musketonnen terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

8C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen.

De andere precieze techniek vereist zeer kortstondig een andere positie van de handen.

Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiliggspositie.

Let op: tijdens een val loopt u het risico om de kam krampachtig vast te grijpen, wat de blokkering van het touw ongedaan zou maken.

Houd uw duim niet permanent op de kam.

8D. Touw inhalen

8E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

9. Afdalen en laten afdalen

Waarschuwing: houd het touw aan de kant van de kant van het afremmen steeds vast wanneer u de handgreep hanteert. Als het touw aan de kant van het afremmen niet vastgehouden wordt, bestaat het risico dat u de controle over de afdaling verliest.

Hanteer de handgreep om het touw geleidelijk te deblokkeren. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

Activering van het antipaniekmechanisme

Werkingsprincipe

De GRIGRI + heeft een antipaniekhandgreep die speciaal aangepast is voor het aanleren van een goede controle van de afdaling.

Trekt de beveiligter te hard aan de handgreep, dan wordt het antipaniekmechanisme geactiveerd om het doorglijden van het touw gemakkelijker te stoppen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten om de afdaling te stoppen.

Om de afdaling verder te zetten, moet de beveiligter de handgreep volledig loslaten en de afdaling opnieuw beveiligen zoals anders.

Uitzonderlijke toepassing

Het antipaniekmechanisme kan in bepaalde gevallen op een verkeerd moment geactiveerd worden, bv. bij aankomst op de grond, wanneer het touw uitgerokken wordt of wanneer de klimmer niet veel weegt. Om de afdaling gemakkelijker te voltooien, kunt u de handgreep volledig overhalen. Let wel: pas deze techniek enkel uitzonderlijk toe.

Let op

In bepaalde configuraties (bv. klimmer en/of beveiligter met een laag lichaamsgewicht, uittrekken, touw met kleine diameter, nieuw touw) kan de activering van het antipaniekmechanisme te zwak zijn om door de beveiligter te worden opgemerkt. Ook met deze antipaniekhandgreep moet u steeds het touwende aan de kant van het afremmen vasthouden.

10. Handenvrije positie

Als u uw handen moet vrij hebben (bv. om het touw te ontwarren), maak dan aan de kant van het afremmen een strakke knoop in het touw dicht bij het apparaat. Deze knoop fungeert als stop mocht het touw beginnen glijden.

11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afschrijven

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen
b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert
c. Tracering: datamatrix
d. Diameter
e. Individueel nummer
f. Fabricagejaar
g. Fabricage maand
h. Lotnummer
i. Individuele identificatie
j. Normen
k. Lees aandachtig de technische bijsluter
l. Identificatie van het model
m. Hand aan de kant van het afremmen
n. Klimmer
o. Modus top-rope
p. Modus voorklimmer
q. Adres van de fabrikant
r. Let op: houd het touw steeds vast aan de kant van het afremmen

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarselerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring. Sikringsanordning med kamstyret blokeringsfunktion til klatring. EN 15151-1 type 8: Bræmseanordninger med manuel låsning og panikfunktion. GRIGRI + gør det muligt for en person med udstyret fastgjort til selen at sikre og nedfire en klatrer ved førstmandsklatring eller toprebsklatring. Det kan også anvendes til nedfiring på enkeltreb. Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instruksur (for eksempel er egensikring ikke tilladt).

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Låsekam, (3) Låsekammens aksel, (4) Bræmseplade, (5) Håndtag, (6) Fast sideplade, (7) Fastgørelseshuller, (8) Indstillingsknap, (9) Låseknop, (10) Rebets bræmseside.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret inspiceres indgående mindst en gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com.

For enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller, at låsekammen og håndtaget kan bevæge sig frit, og at fjedrene fungerer korrekt. Kontroller låsekammen og friktionspladens tilstand. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer (f.eks. sand, snavs) i mekanismen, og at der ikke er nogen form for smørelse på mekanismens overflader, som kan komme i direkte kontakt med rebet.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller, at den er låst. Kontroller, at GRIGRI + låsekammen og rammen altid kan bevæge sig frit.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Reb

Kompatibel med [EN 892] dynamiske (EN 1891), semi-statiske enkeltreb (kerne + strømpe) med en diameter på 8,5 til 11 mm. Advarsel: Kommercielt har de anførte breddeparametre en tolerance op til ±0,2 mm.

Advarsel: Semi-statiske reb er ikke egnet til sikring ved førstmandsklatring. Til førstmandsklatring anvendes EN 892 dynamisk reb. Advarsel: GRIGRI + blokeringseffekten kan reduceres ved brug af nye reb. Generelt vil blokeringseffekten og muligheden for at give slæk i rebet variere afhængig af rebets diameter, slitage og overfladebehandling. Vær forsigtig og gør dig fortrolig med sikring og nedfiring med GRIGRI +, hver gang du bruger et andet reb end det, du bruger normalt. Vi anbefaler, at du bruger reb med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Produktet fungerer optimalt med disse diameter.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Hvis du anvender brugte reb eller reb med større diameter, vil du muligvis oftere bruge den fremgangsmåde, som er beskrevet under punkt 7C for nemmere at kunne slække rebet.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Anvendelse af tynde reb kræver særlige forholdsregler, fordi de er sværere at holde fast i. Det kan være vanskeligere at kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fald med disse reb. Anvendelsen af tynde reb med GRIGRI + kræver større forståelse og god erfaring i de forskellige sikrings- og nedfiringsteknikker.

Vælg et reb med en diameter, som passer til den ønskede anvendelse. ADVARSEL: Nogle reb kan være glatte og reducere GRIGRI + blokeringseffekten (f.eks. når rebene er imprægnerede, nye, frose, våde, snavsede, osv.).

Karabin til fastgørelse

GRIGRI + er kompatibel med Petzl løselige karabiner (f.eks. Sm'D SCREW-LOCK) og rethingsbestemte karabiner (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Ved anvendelse af enhver anden karabin skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

Sorg for, at din karabin ikke forhindrer GRIGRI + funktion, herunder låsekammens bevægelse.

5. Funktionsprincip og funktionstest

Låsning

Hvis klatreren falder, vil hånden på rebets bræmsside aktivere låsekammen. GRIGRI + drejer om karabinens aksel, låsekammen drejer og rebet er blokeret, når det er klæmt mellem begge bræmseplader.

Hvis sikringsmanden ikke holder på rebets bræmsside, kan rebet være utilstrækkelig stramt og forhindre, at blokeringen aktiveres.

Låsekammen og rammen til GRIGRI + skal altid kunne rotere frit. GRIGRI + skal kunne bevæge sig frit rundt om karabinen.

Enhver blokering af mekanismen eller låsekammen vil forhindre, at rebet blokeres.

Når blokeringen er aktiveret, skal sikringsmanden blive ved med at holde fast på rebets bræmsside for at forhindre, at blokeringen uventet ophæves ved klatrerenes bevægelser.

Funktionstest

Udfør en funktionstest, for produktet tages i brug for at kontrollere, at rebets monteringsretning er korrekt, og at GRIGRI + fungerer korrekt.

6. Montering af GRIGRI +

Brug mærkningerne på produktet for at være sikker, at rebet er monteret i den rigtige retning. Blokering og kontrol over nedfiringen er ineffektive, hvis rebet er monteret i den forkerte retning. Partieriske klatrer og sikringsmænd skal kontrollere hinandens sikringsudstyr (d.a. sele, reb, GRIGRI + og karabin), før klatringen starter.

7. Valg af sikringstype

Du kan vælge sikringstype vha. indstillingsknappen (toprebsklatring eller førstmandsklatring). Sikringstypen til toprebsklatring gør det lettere at trække løst reb ind, men den umuliggør til gengæld at slække reb, hvis der følges fremgangsmåde under punkt 8B.

Låsning af knappen

Det er muligt at låse indstillingen ved hjælp af låseknappen.

8. Sikringsteknikker

Forholdsregler

- Hold altid fast på rebets bræmsside: Hvis rebets bræmsside ikke fastholdes, er der en risiko for, at rebets blokering ophæves. Hvis rebet ikke blokeres, er der en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald for klatreren (for eksempel ved et fald på jorden).
- Mekanismen eller låsekammen må ikke blokeres med hænderne: Det kan ophæve rebets blokering.

8A. Primær sikringsposition

Du skal have specifik træning i sikringsteknikker for anvendelse af GRIGRI +.

8B. At give slæk

For at øge rebets glideeffekt anbefales det at skubbe rebet ind igennem mekanismen i stedet for at trække rebet ud (rotationsbevægelse). Forudsæ, hvornår der skal klippes ind ved at følge klatrerenes fremskyning.

8C. At give slæk hurtigt

Den mest enkle fremgangsmåde består i at nærme sig klippen.

En anden metode, som bør begrænses og kun bruges i korte perioder, kræver en anden positionering af hænderne i meget begrænset tid.

Når du har givet slæk, skal dine hænder vende omgående tilbage til primær sikringsposition.

Advarsel: I tilfælde af et fald risikerer du at holde fast i låsekammen, hvilket vil forhindre, at rebet blokeres.

Hold ikke kontinuerligt tommelfingeren på låsekammen.

8D. At trække reb ind

8E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gør et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatrerenes fald.

9. Rappelling og nedfiring

Forholdsregler: Hold altid fast på rebets bræmsside, når du hvier i håndtaget. Hvis du ikke holder fast på rebets bræmsside, er der en risiko for, at du taber kontrol under nedfiringen.

Hvis i håndtaget for at rebet gradvist frigøres. Håndtaget benyttes til at justere bræmseeffekten, mens nedfiringshastigheden kontrolleres med den hånd, som holder på rebets bræmsside.

Udløsning af panikbremsen

Arbejdsprincip

GRIGRI + har et panikhåndtag, som er særlig nyttigt for en bruger, der skal lære at kontrollere nedfiringen.

Hvis sikringsmanden trækker for hårdt i håndtaget, vil panikbremsen aktiveres og være med til at forhindre, at rebet løber igennem bremsen. Ved at holde på bræmssiden af rebet, aktiveres låsekammen hurtigere og stopper nedfiringen.

For at fortsætte nedfiringen skal sikringsmanden frigøre håndtaget fuldstændigt, derefter kan han genoplatte nedfiringen.

Særlige tilfælde

I visse tilfælde – når klatreren er tilbage på jorden, ved retræk eller med en let klatrer – kan panikbremsen utilsigtet udløses. For lettere at afslutte nedfiringen kan du trække håndtaget helt tilbage. Denne teknik bør kun bruges i særlige tilfælde.

Advarsel

I visse situationer (f.eks. let klatrer og/eller sikringsmand, retræk, reb med lille diameter, nyt reb) kan aktivering af panikbremsen være for svag til, at sikringsmanden lægger mærke til det. Selvom sikringsmanden har en panikbremse til rådighed, bør han altid holde på rebets bræmsside.

10. Håndfri stilling

Hvis du skal have fri hænder (for eksempel for at kunne løse rebet), skal du binde en stram knude på rebets bræmsside tæt ved mekanismen. Knuden vil stoppe rebet i tilfælde af rebglidning.

11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstremt temperaturer, kemiske produkter).

Kassér også bilskiltet produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
 - Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
 - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
 - Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
 - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel færestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibel.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Hånd på bræmssiden - n. Klatrer - o. Toprebsklatring - p. Førstmandsklatring - q. Producentens adresse - r. Advarsel: Hold altid fast på rebets bræmsside

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten. Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är möjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Säkringsdon med kam-assisterad blockering för klättring. EN 15151-1 typ B: anordning för säkring och firming med blockerande antipank-funktion. Med GRIGRI + kan användaren, genom att fästa donet i sin sele, säkra och sänka ned en led- eller toppresklättare. Donet möjliggör även firming på ett enkelrep. Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar (exempel på otillåten användning: självsäkring).

Ansvar

VARNING

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du - läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den - få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär - läsa kända utrustningens egenskaper och begränsningar - förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatå, (2) Kam, (3) Karnaxel, (4) Bromsplatå, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatå, (7) Inkopplingshåll, (8) Vred för säkringslåsa, (9) Låsknapp, (10) Repets bromssida. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i besiktningsskema för PPE: se exempel på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage, rost osv. Kontrollera att kammern och handtaget rör sig obehindrat och att fjäderarna fungerar som de ska.

Kontrollera skicket på kammern och friktionsplattan. Kontrollera att mekanismen är fri från främmande föremål (t.ex. sand och skräp) samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln. Kontrollera att den är låst.

Kontrollera att kammern och kroppen på GRIGRI + alltid kan rotera obehindrat.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Rep

Produkten är kompatibel med dynamiska EN 892-enkelrep och semistatiska EN 1891-kärnmantelrep på 8,5 till 11 mm i diameter. VARNING: Kommersiellt sålda rep har en tolerans på upp till ±0,2 mm vad gäller nominell repdiameter. VARNING: Semistatiska rep är inte utformade för ledklättring. För ledklättring bör du använda ett dynamisk EN 892-rep.

VARNING: Blockeringsförmågan hos GRIGRI + kan försämas om ett nytt rep används. Blockeringsförmågan och hur lätt det är att ge slack kan variera beroende på repets diameter, skick, slitage och ytbehandling. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och nedfiringseffektstiden på din GRIGRI + varje gång du använder ett annat rep än det som du normalt använder.

Vi rekommenderar följande repdiameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiameter.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Med välanvända rep eller rep med stor diameter måste du eventuellt använda den teknik som beskrivs i avsnitt 7C mer frekvent för att kunna ge slack.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning eftersom de är svårare att greppa. De kan vara svårare att kontrollera vid nedsänkning, vid firming eller i händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI + kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av olika säkringstekniker.

Välj repdiameter efter avsett användningsområde.

VARNING: Vissa rep kan vara hala och reducera blockeringsförmågan hos GRIGRI + (t.ex. rep med mantelbehandling eller nya, isiga, blöta eller leriga rep).

Inkopplingskarbin

GRIGRI + är kompatibel med Petzls läsbara karbiner (t.ex. Sm'D SCREW-LOCK) och riktade karbiner (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen).

Kontrollera att karbinen inte hindrar GRIGRI + från att fungera korrekt och i synnerhet att kammern kan röra sig obehindrat.

5. Funktionsprincip och test

Blockering

Om klättraren faller aktiveras kammern genom att säkraren håller med en hand i repets bromssida. GRIGRI + vrider sig på karbinen, kammern vridet sig och repet blockeras då det kläms fast mellan de två bromsplattorna.

Om säkraren inte håller i repets bromssida kan repets spänning vara otillräcklig för att blockeringsfunktionen ska aktiveras. Kammern och kroppen på GRIGRI + måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI + måste kunna rotera fritt kring karbinen.

Om säkringsdonet eller kammern hindras från att röra sig fritt är det möjligt att blockera repet. När repet väl är blockerat ska du fortsätta att hålla i repets bromssida, i alla lägen, för att undvika att blockeringen hävs av misstag ifall klättraren rör på sig.

Funktionstest

Före varje användningstillfälle, utför ett funktionstest där du kontrollerar att repet är installerat åt rätt håll och att GRIGRI + fungerar korrekt.

6. Installera GRIGRI +

Använd markeringarna på produkten för att se till att repet installeras åt rätt håll. Blockeringsfunktionen och nedfiringsskontrollen fungerar inte om repet har installerats åt fel håll.

Kamratkontroll: Klättraren och säkraren ska kontrollera varandras säkringskomponenter (i synnerhet sele, rep, GRIGRI + och karbin) före klättring.

7. Välja säkringsläge

Använd vredet för att välja säkringsläge (topprep eller ledklättring).

I topprepsläge är det lättare att ta hem slack, men du kan inte ge slack med den teknik som beskrivs i avsnitt 8B.

Låsa vredet

Lås vredet i önskat läge med hjälp av låsknappen.

8. Säkringstekniker

Försiktighetsåtgärder

- Håll alltid i repets bromssida: Om du inte håller i repets bromssida finns risk för att säkringsdonet inte blockerar repet. Om donet inte blockerar repet riskerar klättraren allvarig skada eller död (till exempel genom ett fall till marken).

- Hämta inte säkringsdonet eller kammern med händerna: Det innebär en risk för att repet inte kan blockeras.

8A. Grundposition för säkring

Du måste ha erhållit särskild utbildning gällande säkringstekniker innan du använder GRIGRI +.

8B. Ge ut slack

För att underlätta framförningen av repet bör du fokusera mer på att föra in repet i säkringsdonet än på att dra ut det (rotterande rörelse). Förutse klipp genom att vara uppmärksam på klättraren.

8C. Ge ut slack snabbt

En teknik är att helt enkelt röra sig in mot klippan.

En annan teknik, som används ibland och under korta perioder, kräver annorlunda handposition under en mycket begränsad tid.

Flytta sedan omedelbart tillbaka händerna till grundpositionen för säkring.

VARNING: Vid ett fall riskerar du att trycka ihop kammern, vilket gör det omöjligt att blockera repet.

Se till att inte ha ett konstant tryck med tummen på kammern.

8D. Ta hem slack

8E. Fånga upp ett fall

Tips för dynamisk (mjukare) säkring: Gör ett litet hopp, eller kliv ett steg framåt, för att reducera kraften i fångrycket som klättraren utsätts för.

9. Nedfiring och nedsänkning

Försiktighetsåtgärder: Håll alltid i repets bromssida när du använder handtaget. Om du inte håller i repets bromssida finns risk för att du förlorar kontrollen över nedfiringen.

Använd handtaget på så sätt att blockeringen av repet hävs gradvis. Handtaget hjälper till att anpassa friktionen, men nedfiringen kontrolleras av handen som håller i repets bromssida.

Utlösning av antipank-mekanismen

Funktionsprincip

GRIGRI + har ett antipank-handtag som är användbart när du lär dig att kontrollera nedfiringen.

Om säkraren drar för hårt i handtaget aktiveras antipank-mekanismen, vilket hjälper till att bromsa det löpande repet. Håll i repets bromssida så att bromshanden hjälper till att aktivera kammern och avbryta nedfiringen.

För att fortsätta nedfiringen släpper du handtaget helt och återupptar därefter nedfiringen som vanligt.

Användning i undantagsfall

I vissa situationer (t.ex. när klättraren når marken, vid repdrag eller om klättraren inte väger så mycket) kan antipank-mekanismen lösas ut för tidigt. För att underlätta nedfiringen kan du då dra handtaget hela vägen tillbaka. Denna teknik ska endast användas i undantagsfall.

VARNING

I vissa situationer (t.ex. vid lätt klättrare och/eller säkrare, repdrag, rep med liten diameter eller nytt rep) kan aktiveringen av antipank-mekanismen vara så minimal att säkraren inte märker något. Även med ett antipank-handtag måste du alltid hålla i bromssidan av repet.

10. Situation med fria händer

Om du behöver ha båda händerna fria (till exempel för att reda ut ett trassligt rep) knyter du en hård knut på repets bromssida, i närheten av säkringsdonet. Knuten fungerar som stoppkloss ifall repet skulle glida.

11. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrans om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oösliga produktmärkningar)

- den blir omöden (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obepröad livslängd - B. Godkända temperaturer - C.

Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Hand på bromssidan - n. Klättrare - o. Topprepsläge - p. Ledklättringsläge - q. Tillverkarens adress - r. Varning: Håll alltid i repets bromssida

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätedot osoitteesta Petzi.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioid varoitukset ja käytät varustetta oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkeasta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaravate (henkilönsuojain).

Tarransalvan avulla estävä varmistuslaite kalliokipeliilyn. EN 15151-1 tyyppi 8: varmistus- ja laskeutumislaitteet hätäestotoiminnolla. GRIGRI + mahdollista liidaajan tai yläkädellä kipelevän varmistamisen ja kipeällän laskemisen varmistajan valjasiin kiinnitettävällä laitteella. Se mahdollistaa myös laskeutumisen yksikäskytyssä.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää minkäänlaan muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin (esimerkki kielletystä käyttötarkoituksesta: itsevarmistus).

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistasi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet – saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen käyttöohjeosuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistasi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Liukuva sivulevy, (2) Tarransalpa, (3) Tarransalvan akseli, (4) Jarrulevy, (5) Kahva, (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kiinnitysreiat, (8) Valintakytkin, (9) Lukituspainike, (10) Köyden jarrutuspuoli. Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nallon.

3. Tarkastuskohteet

Varustelteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkiksi osoitteessa Petzi.com.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei näkyvässä ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä, kulumia, syöpmäyksiä trms. Varmista, että tarransalpa ja vapautuskahva liikkuvat vapaasti ja että jouset toimivat asianmukaisesti.

Tarkasta tarransalvan ja kittikalevyn kunto.

Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita kappaleita (esim. hiekkaa tai roskia) eikä köyden kulkureitillä vorteluainetta.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varmista, että sulkeengas kuormittuu aina pituussuuntaan. Varmista, että se on lukossa. Varmista, että GRIGRI + -varmistuslaitteen tarransalpa ja runko pystyvät aina käännyttämään vapaasti.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

Köydet

Yhteensopiva halkaisijaltaan 8,5–11 mm:n dynaamisten EN 892 -yksikäskyösyien ja vähäjäsuisten EN 1891 -ydinköyсын kanssa. VAROITUS: köyden halkaisijat voivat vaihdella markkinoista jopa ±0,2 mm. VAROITUS: vähäjäsuotisia köysiä ei ole suunniteltu liidaamiseen. Käytä liidaamiseen dynaamisia EN 892 -köyitä. VAROITUS: GRIGRI + -laitteen estoteho saattaa olla normaalia heikompi, kun laitetta käytetään uuden köyden kanssa.

Yleisesti ottaen estoteho ja köysivarvan säätämisen helppous voi vaihdella köyden halkaisijan, kunnan, kulumisasteen ja pintakäsittelyn mukaan. Ole tarkkana ja tutustu huolella GRIGRI + -laitteen varmistus- ja laskeuminaisuuskin aina, kun käytät jotakin muuta kuin sinulle tuttua köyitä.

Köyden halkaisijaa koskevat suosituksemme ovat seuraavat:

8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★

Näillä köyden halkaisijoilla laite toimii optimaalisesti.

10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★

Kun käytät jo pidempään käytössä olleita tai halkaisijaltaan paksuja köysiä, saatat joutua käyttämään kohdassa 7C kuvailtua tekniikkaa tavanomaista useammin köysivarvan annon helpottamiseksi.

8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★

Ohuiden köysien käyttö vaatii erityisiä varoitoimenpiteitä, sillä ohueen köyteen on vaikeampaa tarttua kädellä lujasti kiinni. Niden kontrollointi voi olla vaikeampaa laskeamisen, laskeutumisen tai mahdollisen putoamisen yhteydessä. Ohuiden köysien käyttö GRIGRI + -laitteen kanssa vaatii suurta valppautta ja perusteellista kokemusta varmistustekniikoista.

Välitse köyden halkaisija käyttötarkoituksen mukaan.

VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita ja saattavat heikentää GRIGRI + -laitteen estotehoa (esim. köydet, joiden manttelissa on erikoiskäsittely; uudet, jäiset, märät tai mutaiset köydet).

Kiinnittävä sulkeengas

GRIGRI + on yhteensopiva Petzlin lukittuvien sulkenkaiden (esim. SmD SCREW-LOCK) ja suunnattujen sulkenkaiden (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) kanssa. Mikäli käytät jotain muuta sulkeengasta, tee yhteensopivuuestesti (oikeanlainen kiinnittyminen ja toimivuus sekä huonon aseronnin mahdollisuuden tarkastaminen).

Varmista, ettei sulkeengas häiritse GRIGRI + -laitteen toimintaa, eikä varsinkaan tarransalvan vapaata liikkumista.

5. Toiminnan periaate ja testi

Estäminen

Kun kipeällä putoaa, köyden jarrutuspuolelta pitävä käsi aiheuttaa tarransalvan aktivoitumisen. Tällöin GRIGRI + kääntyy sulkenkaassa, tarransalpa kääntyy ja köyden kulku estyy, kun köysi puristuu kahden jarrulevyn väliin.

Jos varmistaja ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, köyden jännitys ei välittämättä riitä aktivoimaan estotoimintoa.

GRIGRI + -laitteen tarransalvan ja rungon pitää aina pystyä kääntymään vapaasti. GRIGRI + -laitteen pitää pystyä kääntymään vapaasti sulkenkaassa.

Jos jokin häiritsee laitteen tai tarransalvan liikkumista, köyden estotoiminto estyy.

Kun köyden kulku on estetty, jatka pitämistä kiinni köyden jarrutuspuolelta taukoamatta, ettei estotoiminto pääse vapautumaan vahingossa, jos kipeällä liikkuu.

Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa suorita toiminnan testaus sen varmistamiseksi, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan ja että GRIGRI + toimii asianmukaisesti.

6. GRIGRI + -laitteen asennus

Varmista tuotteesä olevien merkintöiden avulla, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan. Estotoiminto ja laskeutumisen hallinta eivät toimi, jos köysi on asennettu väärään suuntaan. Paritarkastus: kipeällän ja varmistajan tulee suorittaa ristintarkastus toistensa varmistusjärjestelmän osille (erityisesti valjaat, köysi, GRIGRI +, sulkeengas) ennen kipeämisen aloittamista.

7. Varmistustilan valitseminen

Voit käyttää valintakytkintä vaihtaksesi varmistustilan (yläköysikiipely tai liidaus).

Yläköysikiipelyn varmistustilla helpottaa köysivarvan kiristämistä, mutta ei mahdollista köysivarvan antamista käyttämällä kohdassa 8B esitellyä tekniiktoa.

Kytkimen lukitseminen

Valinta voidaan lukita käyttämällä lukituspainiketta.

8. Varmistustekniikat

Varoitoimenpiteet

– Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta: Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, on olemassa riski, että laite ei estä köyden kulkua. Jos laite ei estä köyden kulkua, kipeällä altistuu vakavan loukkaantumisen tai kuoleman riskille (esim. maahan putoamisen riskille).

– Älä estä laitteen tai tarransalvan toimintaa käsilläsi: Tämä voi estää köyden estotoiminnon.

8A. Ensijainen varmistusasento

Sinun tulee hankkia erityiset varmistusaidot ennen GRIGRI + -laitteen käyttöä.

8B. Köysivarvan antaminen

Jotta köyden syöttö sujuisi hyvin, keskity enemmän työntämään köyttä laitteeseen kuin vetämään sitä ulos (kiertoliike). Ennako välivarmistuspisteet ja seuraa tarkasti kipeällän etenemistä.

8C. Köysivarvan antaminen nopeasti

Yksi tekniikka on yksinkertaisesti siirtyä lähemmäs kalliota.

Toinen tekniikka, jota käytetään vain ajoittain ja lyhytaikaisesti, vaatii käsien asennon muuttamista erittäin lyhyeksi ajaksi.

Kädet on pidettävä välittömästi penusvarmistusasentoon. VAROITUS: putoamistilanteessa on vaarana se, että puristat tarrainsalvasta, mikä estää köyden estotoiminnon.

Älä pidä peukaloa jatkuvasti painettuna tarrainsalpa vasten.

8D. Köysivarvan kerääminen

8E. Putoamisen pysäyttäminen

Vihje dynaamiseen varmistamiseen: hypähdä tai astu hieman eteenpäin, niin saat kevennettyä kipeällän kohdistuvaa voimaa.

9. Laskeutuminen ja laskeminen

Varoitoimenpiteet: Pidä aina köyden jarrutuspuolelta kiinni, kun käytät kahvaa. Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, syntyy laskeutumisen hallinnan menetyksen riski. Vapauta köyden kulku vähitellen kahvan avulla. Kahva auttaa kikan säätämisessä, mutta laskeutumista hallitaan jarrutuspuolen köydestä pitävällä kädellä.

Hätälukkiutumistoinnnon aktivoituminen

Toimintaperiaate

GRIGRI + -laitteen kahvassa on hätälukkiutumistoininto, mikä auttaa erityisesti laskemisen hallinnan opettelussa.

Mikäli varmistaja vetää kahvasta liian kovaa, hätälukkiutumistoininto aktivoituu, mikä auttaa köyden pysäyttämässä. Jarrutuskädellä pidetään kiinni köyden jarrutuspuolelta, mikä edistää tarransalvan lukkiutumista köyteen ja pysäyttää laskeutumisen.

Jatkaaksesi laskemista vapauta kahva kokonaan ja sen jälkeen jatka laskemista normaalisti.

Poikkeuksellinen käyttö

Joissain tapauksissa (esim. kun yletytään maahan, kun on köysikiikaa tai kun kipeällä on kevyi) hätälukitus voi aktivoitua ennenaikaisesti. Helpottaaksesi laskemista, voit vetää kahvan kokonaan taakse. Tätä tekniikkaa tulee käyttää vain poikkeustilanteessa.

VAROITUS

Joissakin tilanteissa hätälukituksen aktivoituminen voi olla niin hienovarainen, ettei varmistaja huomaa sitä (esim. kun kipeällä ja/tai varmistaja on kevyt, kun on köysikiikaa tai kun köysi on ohut tai uusi). Hätälukkiutumistoininnosta huolimatta varmistajalla täytyy aina olla ole köyden jarrutuspuolelta.

10. Kädet vapauttava kiinnitys

Jos sinun tarvitsee saada kädet vapaaksi (esim. köyden selvittämistä varten), solmi tukka kevyi laitteen lähelle köyden jarrutuspuolelle. Tämä solmu toimii pysäyttimenä, jos köysi pääsee lujastamaan.

11. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzi.com.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, menympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut

– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöohjetta täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee muokkosten vuoksi (esim. lainsäädännin, standardien, teknikoiden trms. muuttumisen vuoksi) tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varoimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys/kuljetus** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)** - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, häpättäminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja valmistamattomuuden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotteen ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaava.
3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia.
EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Malin tunnistekoodi - m. Käsi jarrutuspuolella - n. Kipeällä - o. Yläköysijilla - p. Liidaustilla - q. Valmistajan osoite - r. Varitus, pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Taubremis med kam-assistert blokkering for bruk til sportsklatring.

EN 15151-1 type 8: Sikrings- og nedfiringbremser med antipanikk-blokkeringsfunksjon. Når GRIGRI + er koblet til brukersens seile, muliggjør dette sikring og nedfiring av en klatrer på led eller toptau. Det muliggjør også rappelling på ett enkelt tau.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger.

Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger (eksempel på uautorisert bruk: egensikring).

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller færer i omgivelsene ved bruk av produktet.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgje for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Låsekam, (3) Kamaksling, (4) Bremseplate, (5) Hendel, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshul, (8) Valgtryer, (9) Låseknapp, (10) Tauets bremseende. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke, finner du på Petzl.com.

For bruk

Kontroller at den ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Kontroller at låsekammen og hendelen beveger seg fritt, og at fjærene fungerer som de skal. Kontroller tilstanden til låsekammen og friksjonsplaten. Kontroller at det ikke er fremmedelementer (f.eks sand eller skitt) i sikringsmekanismen, og at det ikke er smøreemidler i taubenen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Påse at den låses fullstendig.

Påse at låsekammen og rammen på GRIGRI + til enhver tid kan rotere fritt.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Tau

Kompatibelt med EN 892 dynamiske strompetau og EN 1891 semistatiske strompetau, begge med diameter 8.5 til 11 mm. ADVARSEL: Normalt har seneproduserte tau et diameteravvik på opp til ±0,2 mm.

ADVARSEL: Semistatiske tau er ikke utviklet for bruk til ledklatring. Ved ledklatring skal det benyttes dynamiske tau som tilfredsstiller kravene i EN 892.

ADVARSEL: Blokkeringssekkten til GRIGRI + kan reduseres når den brukes på nye tau. Generelt vil blokkeringssekket, og hvor enkelt det er å gi ut tau, variere avhengig av tauets diameter, tilstand, slitasjegrad og overflatebehandling. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedfiring gjøres med GRIGRI + hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker.

Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrene.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Dersom du bruker godt brukte tau eller tau med større diameter, må du eventuelt bruke teknikken som er beskrevet under punkt 7C for å gjøre det enklere å gi ut tau.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tynnere tau krever spesielle forholdsregler for bruk fordi de er vanskeligere å gripe. De kan være vanskeligere å kontrollere ved nedfiring, rappelling eller ved et eventuelt fall. Bruk av tynne tau sammen med GRIGRI + krever ekstra oppmerksomhet og svært mye erfaring med sikringshåndverket.

Velg tau med en diameter som passer til ditt bruksområde.

ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte, noe som reduserer blokkeringssekkten til GRIGRI + (for eksempel tau med strompebehandling, nye tau samrt tse, våte eller skitne tau osv.).

Tilkoblingskarabiner

GRIGRI + er kompatibel med Petzl låsbare karabinere (for eksempel S+n'D SCREW-LOCK) og retningsstyrende karabinere (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Ved bruk av andre karabinere må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres).

Påse at karabineren ikke hindrer funksjonen til GRIGRI +, spesielt at den ikke hindrer låsekammens rotasjon.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Blokkering

Når klatreren faller vil hånden som holder bremsenden bidra til at låsekammen aktiveres. GRIGRI + roterer deretter på karabineren, låsekammen roterer og tauet blokkeres ved at det klemmes mellom de to bremseplatene.

Dersom den som sikrer ikke holder i bremseenden av tauet, kan tauet ha for lite friksjon til å aktivere blokkeringen.

Låsekammen og rammen på GRIGRI + skal alltid kunne rotere fritt. GRIGRI + må kunne bevege seg fritt rundt karabineren.

Enhver hindring av produktets og låsekammens funksjonalitet vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tauet.

Når tauet er blokkert, må tauets bremseende fortsatt holdes for å hindre at tauet utilsikket frigjøres dersom klatreren beveger seg.

Funksjonstest

Gjør en funksjonstest for hver gangs bruk for å kontrollere at tauet er lagt i riktig retning og at GRIGRI + fungerer som den skal.

6. Slik kobler du GRIGRI + til tauet

Se på merkningene på produktet for å forsikre deg om at du har lagt tauet i riktig retning. Dersom tauet er lagt i feil retning, vil ikke blokkeringsfunksjonen fungere, og det vil være vanskelig å kontrollere nedfiring.

Kamratsjekk: Klatreren og sikreren må begge gjøre en sjekk av hverandres del av sikringskjeden (spesielt seile, tau, GRIGRI +, karabiner) for klatringen begynner.

7. Slik velger du modus for sikring

Du kan bruke valgrytteren for å velge sikringsmodus (topptau eller klatring på led).

Sikringsmodusen for toptauklatring tillater å ta inn slakk, men den gir ikke mulighet for å gi ut tau ved hjelp av teknikken som er vist under punkt 8B.

Låsing av bryteren

Muligheten for å velge modus kan sperres ved bruk av låseknappen.

8. Sikringsteknikker

Forholdsregler

- Hold alltid en hånd på tauets bremseende: Dersom du ikke holder i tauets bremseende, er det risiko for at enheten ikke blokkerer tauet. Hvis enheten ikke blokkerer tauet, er klatreren eksponert for risiko for alvorlig skade eller død (for eksempel et fall til bakken).

- Du må ikke blokke enheten eller låsekammen med hendene dine: Dette vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tauet.

8A. Primær sikringsposisjon

Du må ha spesifikke ferdigheter i sikringsteknikker for du bruker GRIGRI +.

8B. Gi ut tau

For å forenkle det å gi ut tau, forsøk å fokusere på å mate tau inn i brensen fremfor å trekke det ut. Forutset når klatreren skal klippe inn tauet ved å følge godt med.

8C. Gi ut tau skast

En teknikk er at den som sikrer, beveger seg nærmere klippen.

Den andre metoden, som bør begrenses og kun brukes i korte perioder, krever en annen posisjonering av hånden en kort periode.

Etter at du har gitt ut tau, skal du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringsposisjon.

ADVARSEL: Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer holder låsekammen fast, noe som vil hemme blokkeringen av tauet.

Ikke hold tommelen presset mot låsekammen kontinuerlig.

8D. Ta inn tau

8E. Ta imot et fall

Et tips for dynamisk sikring: gjør et lite hopp, eller ta et steg frem, for å redusere belastningen på klatreren.

9. Rappellering og nedfiring

Forholdsregler: Hold alltid i bremseenden av tauet når du opererer hendelen. Dersom du ikke holder i tauets bremseende, kan du miste kontroll over nedfiringen.

Åpne hendelen gradvis for å frigjøre tauet. Hendelen hjelper til med å justere friksjonen, men nedfiringen kontrolleres primært av hånden som griper tauets bremseende.

Aktivering av antipanikkfunksjonen

Funksjonsprinsipp

GRIGRI + har en antipanikkhendel som er svært nyttig å kjenne til når man skal lære å kontrollere en nedfiring.

Dersom personen som sikrer drar for hardt i hendelen, vil antipanikkfunksjonen aktiveres og gjøre at tauet stopper å løpe gjennom bremsen. Ved å holde i tauets bremseende bidrar bremsehånden med aktivering av låsekammen, slik at nedfiringen stoppes.

For å fortsette nedfiringen frigjøres hendelen fullstendig for man kan sette i gang nedfiringen igjen.

Kun i spesielle tilfeller

I visse tilfeller (når klatrer kommer til bakken, ved taudrag eller med en lett klatrer) kan antipanikkfunksjonen slå inn for tidlig. For å fortsette nedfiringen helt kan du dra hendelen helt tilbake. Denne teknikken er kun for spesielle tilfeller.

ADVARSEL

I visse situasjoner (for eksempel lett klatrer og/eller sikrer, ved taudrag, tau med liten diameter, nytt tau), kan aktiveringen av antipanikkfunksjonen være så liten at sikreren ikke legger merke til det. Selv med antipanikkhendelen må brukeren alltid holde hånden på tauets bremseende.

10. Avbinding for å frigjøre hendene

Dersom du trenger å ha hendene frie (for eksempel til å løse opp tauet), knytter du en stram knute på bremseenden av tauet, nær enheten. Denne knuten vil fungere som en stopp dersom tauet skir.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-sansvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i bruksområdet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreslått (for eksempel på grunn av utviking og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garanti: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensielt ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyr er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelidentifikasjon - m. Hånd på bremseenden - n. Klatrer - o. Modus for toptauklatring - p. Modus for ledklatring - q. Produsentens adresse - r. Advarsel: Hold alltid en hånd på tauets bremseende

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnieniami instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Przyrząd asekuracyjny z blokowaniem wspomaganym przez krzywkę, do wspinaczki. EN 15151-1 typ B: urządzenie do asekuracji i zjazdu z antypanicznym elementem blokującym. GRIGRI +, wpięty do uprzęży, umożliwia osobie asekurując wspinacza prowadzącego lub wspinającego się na wędkę oraz opuszczenie go. Pozwala również na zjazd na żyłę liny. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl (na przykład niedozwolone użycie: autoasekuracja).

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzywać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiać instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Krzywka, (3) Oś obrotu krzywki, (4) Krzywka hamująca, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Obrotowy do wpięcia, (8) Przycisk wyboru, (9) Przycisk blokujący, (10) Wolny (hamujący) koniec liny. Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI; przykłady na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji. Sprawdź funkcjonowanie krzywki i rączki do odblokowania, działanie sprzętu. Sprawdź stan krzywki i prowadnicy liny. Sprawdź czy obce przedmioty (na przykład piasek, żwir) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drożdze liny.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawicy, stanu zużycia, integritacji liny, skuteczności blokowania i łatwości wydawania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu waszego GRIGRI + za każdym razem gdy używacie innej liny niż zazwyczaj.

Upewnić się, że krzywka i korpus GRIGRI + mają swobodę ruchu każdym momencie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Liny

Kompatybilny z linami (rdzeń + opłot) dynamicznymi pojedynczymi (EN 892), półstatycznymi (EN 1891) o średnicy od 8 do 11 mm. Uwaga: komercyjne nazwy średnic lin mogą się różnić od ich rzeczywistych średnic do ±0,2 mm. Uwaga: liny półstatyczne nie są przeznaczone do wspinaczki z prowadzeniem. Do tego celu należy stosować liny dynamiczne zgodne z normą EN 892.

Uwaga: na nowej linie skuteczność blokowania GRIGRI + może być zmniejszona. Generalnie, w zależności od średnicy, stanu zużycia, integritacji liny, skuteczność blokowania i łatwości wydawania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu waszego GRIGRI + za każdym razem gdy używacie innej liny niż zazwyczaj.

Dajemy następujące rekomendacje w zależności od średnicy liny:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optymalne funkcjonowanie przyrządu dla podanych średnic lin.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Dla łatwiejszego wydawania luzu na zużytych linach lub linach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 7C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze „trzymańie” w ręce. Mogą być trudniejsze do kontrolowania podczas zjazdu lub odpadnięcia. Użycie cienkich lin wraz z przyrządem GRIGRI + wymaga zwiększonej uwagi i dużego doświadczenia w technikach asekuracji i zjazdu.

Wybrać średnicę liny w zależności od planowanego zastosowania. UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność blokowania przyrządu GRIGRI + (na przykład obróbka opłotu, nowe liny, zamoczone, założone, zablokowane).

Karabinek do wpinania

GRIGRI + jest kompatybilny z karabinkami Petzl z blokadą (na przykład Sm'D SCREW-LOCK) i karabinkiem kierunkowym ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Przed użyciem innych karabinków należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia). Upewnić się, że wasz karabinek nie zakłóca działania przyrządu GRIGRI +, zwłaszcza swobodnego ruchu krzywki.

5. Zasada i test działania

Blokada

Podczas odpadnięcia wspinacza, ręka trzymająca wolny (hamujący) koniec liny rozpoczyna blokowanie krzywki. GRIGRI + obraca się na karabniku, krzywka obraca się, a lina zostaje zablokowana między dwoma płytkami hamującymi. Jeżeli asekurujący nie trzyma wolnego (hamującego) końca liny, jej naprężenie jest niewystarczające, by rozpoczęło się blokowanie.

Krywka i korpus GRIGRI + powinny się swobodnie obracać w każdym momencie. GRIGRI + musi obracać się swobodnie wokół karabnika. Każda przeszkoda w działaniu przyrządu lub krzywki anuluje blokowanie liny. Po rozpoczęciu blokowania, należy cały czas trzymać wolny (hamujący) koniec liny, by zapobiec wszelkiemu oblokowaniu, mogącemu nastąpić przez niespodziewany ruch wspinacza.

Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test funkcjonowania, by sprawdzić czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI + działa poprawnie.

6. Zakładanie GRIGRI +

Upewnić się co do prawidłowego kierunku przebiegu liny sprawdzając oznaczenia na produkcie. Blokada i kontrola zjazdu nie działają jeśli lina zostanie nieprawidłowo założona. Wzajemne sprawdzanie partnerów: wspinacz i asekurujący muszą wykonać wzajemną kontrolę elementów asekuracyjnych (w szczególności uprzęży, liny, przyrządu GRIGRI +, karabinka) przed rozpoczęciem wspinania.

7. Wybór trybu asekuracji

Można wybrać tryb asekuracji za pomocą przycisku wyboru (wspinaczka z prowadzeniem lub na wędkę).

Tryb asekuracji na wędkę ułatwia wybieranie luzu, natomiast uniemożliwia wydawanie luzu zgodnie z techniką przedstawioną w punkcie 8B.

Blokowanie przycisku

Możliwe jest zablokowanie wybranego trybu asekuracji za pomocą przycisku do blokowania.

8. Techniki asekuracyjne

Środki ostrożności

- Zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny; jeżeli wolny (hamujący) koniec liny nie jest trzymany istnieje ryzyko, że blokada liny nie zadziała. Brak blokowania liny naraża wspinacza na ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń (na przykład upadek na ziemię).
- Nie blokować działania przyrządu lub krzywki dłońmi; istnieje ryzyko, że blokada liny nie zadziała.

8A. Wyściowa pozycja asekuracyjna

Niezbędne jest przeszkolenie w technikach asekuracyjnych przed rozpoczęciem użycia przyrządu GRIGRI +.

8B. Wydawanie luzu

Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać linę do przyrządu niż ją na siłę wyciągać. Przewidywać wpińki obserwując ruch wspinacza.

8C. Szybkie wydawanie luzu

Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany. Inna technika, do krótkotrwałego użycia, wymaga zmiany ustawienia rąk, na bardzo krótki okres czasu. Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do „podstawowej” pozycji asekuracyjnej. Uwaga: w razie upadku partnera dłoń może odruchowo zacisnąć się na przyrządzie, w rezultacie czego przyrząd nie będzie blokował liny. Nie trzymać kciuka na krzywe w sposób ciągły (cały czas).

8D. Wybieranie luzu

8E. Zatrzymanie odpadnięcia

Porada dla asekuracji dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zamortyzować upadek wspinacza.

9. Zjazd i opuszczanie

Środki ostrożności: należy zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny podczas manipulacji rączką. Jeżeli wolny koniec liny nie jest trzymany istnieje ryzyko utraty kontroli nad zjazdem/opuszczaniem. Naciskać na rączkę, by stopniowo odblokowywać linę. Rączka ułatwia zjazd, ale prędkość zjazdu kontroluje się prawą ręką - mocniej lub słabiej ściskając wolny koniec liny.

Uruchomienie mechanizmu antypanicznego

Zasada działania

GRIGRI + jest wyposażone w rączkę antypaniczną, szczególnie dostosowaną do nauki kontroli opuszczania.

Jeżeli asekurujący pociągnie zbyt mocno za rączkę, mechanizm antypaniczny uruchomi się, by ułatwić zablokowanie liny. Trzymając linę od strony wolnego (hamującego) końca, wspomaga się pracę krzywki, by zatrzymać zjazd.

Dla kontynuowania opuszczania, asekurujący musi puścić zupełnie rączkę, a następnie ponawia opuszczanie.

Użycie wyjątkowe

W niektórych przypadkach np. zjazd na ziemię, zygakowanie liny, niewielki ciężar wspinacza, mechanizm antypaniczny może zadziałać przypadkowo. By dokończyć zjazd możecie pociągnąć rączkę do końca. Takie użycie musi być zarezerwowane jedynie dla wyjątkowych sytuacji.

Uwaga

W niektórych konfiguracjach (na przykład wspinacz prowadzący i/lub asekurujący o niewielkiej wadze, zygakowanie liny, mała średnica liny, nowe liny), uruchomienie mechanizmu antypanicznego może być zbyt słabe, by zostało zauważone przez użytkownika. Należy zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny, nawet jeżeli przyrząd posiada rączkę antypaniczną.

10. Pozycja z wolnymi rękoma

Jeżeli potrzebne są wolne ręce (na przykład od odwiązania węzła) należy zrobić węzeł blokujący na wolnym odcinku liny w pobliżu przyrządu i dobrze go zacisnąć. Węzeł ten zadziała jak blokada przy przesuwaniu liny.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Użyliczaj

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znania pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie na n. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja; datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przycisnąć uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Ręka na wolnym końcu liny - n. Wspinacz - o. Tryb wspinania na wędkę - p. Tryb prowadzenia - q. Adres producenta - r. Uwaga: zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペトルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。カムによるブレーキアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。

EN 15151-1 type B: パニック防止機能付ビレイおよび懸垂下降用器具。

GRIGRI+ はハーネスに連結した状態で、リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびローワーダウンに使用できます。また、ロープ1本での懸垂下降が可能ですが、本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペトルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください(認められていない使用例: セルフビレイ)。

責任

警告

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。

- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。

- この製品の機能とその限界について理解してください。

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) 軸、(4) プレーキプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) スイッチ、(9) ロックボタン、(10) 末端側のロープ
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペトルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記載してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。

カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。

カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。

器具の内部に異物(例: 砂、小石)が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクタのゲートがロックされていることを確認してください。

GRIGRI+ のカムおよび器具本体が自由に動くことを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

ロープ

直径 8.5~11 mm で、EN 892 の認証を受けたダイナミックシングルロープ(芯+外皮)、EN 1891 の認証を受けたセミスタティックロープ(芯+外皮)と併用可能です。注意: 一般に流通しているロープの直径の公称値には、最大で 0.2 mm の公差があります。

警告: セミスタティックロープはリードクライミング用ではありません。リードクライミングには、EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。

警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI+ のブレーキの効きが弱くなる場合があります。

ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI+ にセットしたときのビレイやローワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。ロープの太さと使用上の推奨事項:

8.9 ≤ ϕ ≤ 10.5 mm: ★★★

本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

10.5 < ϕ ≤ 11 mm: ★★

使い込んだロープや直径が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために項目 7C の操作方法が必要となることが多くなります。

8.5 ≤ ϕ < 8.9 mm: ★★

細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中や墜落を止める際にコントロールが難しくなることがあります。GRIGRI+ で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。

使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI+ のブレーキの効きが悪くなる場合があります(例: 外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ)。

取り付け用のカラビナ

GRIGRI+ はペトル製ロックキングカラビナ(例: Sm'D SCREW-LOCK) および反転防止機能付カラビナ (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) と併用可能です。その他のカラビナを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

カラビナが GRIGRI+ の機能を妨げないことを、特にカムの動きを妨げないことを確認してください。

5.機能の原理と確認

ブレーキ

クライマーが落下する際には、末端側のロープを持つ手によりカムが作動します。GRIGRI+ がカラビナを軸に回転し、またカムが回転することで2つのフリクションプレートがロープを挟み、ロープにブレーキがかかります。

ビレイヤーが末端側のロープを握っていない場合、ロックするのに十分なロープの張力が生じないおそれがあります。GRIGRI+ のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI+ の動きが妨げられないようにしてください。

器具およびカムの動きが妨げられると、ロープへのブレーキ機能が正常に作動しません。

ロープにブレーキがかかった後も、クライマーが動いた場合に偶発的にブレーキが解除されないよう、末端側のロープを常に握り続けてください。

機能の確認

毎回使用前に、ロープの正しい取り付け方向および GRIGRI+ の正しい動作を確認するために、機能確認を行ってください。

6.GRIGRI+ のセット

製品に記載されているマーキングに従って、ロープを正しい向きにセットしてください。

ロープが間違った方向に取り付けられている場合、ブレーキおよび下降の制御は機能しません。

パートナーチェック: クライミングを始める前に、クライマーおよびビレイヤーは、ビレイに関連する用具(特にハーネス、ロープ、GRIGRI+、カラビナ)をお互いに確認する必要があります。

7.ビレイモードの選択

スイッチを切り替えてビレイモードの選択ができます(トップロープもしくはリードクライミング)。

トップロープモードではロープをたぐることはできませんが、項目 8B に示された操作方法でロープを繰り出すことができます。

スイッチのロック

ロックボタンを使用することでビレイモードを固定できます。

8.ビレイ技術

注意

- 必ず末端側のロープを握ってください: 末端側のロープが握られていない場合、ロープにブレーキがかからないおそれがあります。ロープにブレーキがかからないと、クライマーは重度の傷害や死の危険に晒されます(例: グラウンドフォール)。

- 器具またはカムを手で妨げないでください: ロープにブレーキをかける動作が阻害されるおそれがあります。

8A.基本的なビレイポジション

GRIGRI+ を使用する前に、ビレイ技術に特化した訓練を受ける必要があります。

8B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことにより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。クライマーの頻度と注意を払いクリップのタイミングを予測してください。

8C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。

また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。

警告: 墜落を止める際にカムを押さえつけてしまうと、ロープへのブレーキ機能が作動しなくなる危険があります。

親指でカムを押さえたままにしないでください。

8D.ロープをたぐる

8E.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか動いてください。

9.下降およびローワーダウン

注意: ハンドルを操作する際は、必ず末端側のロープを握ってください。末端側のロープを握っていない場合、下降のコントロールを失うおそれがあります。

ハンドルを操作して、ロープを徐々に流してください。ハンドルの操作でブレーキを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

パニック防止機能

機能の原理

GRIGRI+ のパニック防止機能付ハンドルは、ローワーダウンのコントロールを学ぶのに有効です。

ビレイヤーがハンドルを強く引きすぎると、パニック防止機能が作動しロープが流れるのを止める働きをします。末端側のロープをしっかり握ることにより、カムのブレーキ機能が作動しやすくなります。

下降を再開するには、ビレイヤーはハンドルを一旦完全に放してから再度ローワーダウンを行ってください。

特殊な使用方法

ローワーダウンの際、ロープドラッグやクライマーの体重が軽い等、状況によりパニック防止機能が作動しやすくなる場合があります。ハンドルを完全に引くことにより、下降を行うことができます。この方法は特定の場面のみ使用できます。

警告

状況により(例: クライマー/ビレイヤーの体重が軽い、ロープドラッグ、径の細いロープ、新しいロープ)、ビレイヤーが気づかないほどパニック防止機能の動作が小さい場合があります。ハンドルにパニック防止機能が付いていても、末端側のロープから決して手を放さないでください

10.手を放す状況

手を放す必要がある場合(例: からまったロープを解くため)には、末端側のロープの器具に近い位置にしっかりとした結び目を作ってください。ロープが流れた場合に、この結び目がストップバーとして機能します。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳さなければなりません。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。

- 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術。他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用しないことを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数(特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペトルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.しっではない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティデータマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.末端側 - n.クライマー側 - o.トップロープモード - p.リードクライミングモード - q.製造者住所 - r.警告: 末端側のロープから絶対に手を放さないでください

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvejte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.

Jističí prostředek s asistovaným vačkovým blokováním, pro horolezectví.

EN 1511-1 + typ B, prostředky pro jistění a slañování s blokovací funkcí při panice. GRIGRI + umožňuje uživatele s prostředkem pipijovým k úvazku jistit prvolezce nebo lezce s jistěním shora top-rope, a spouštět je. Umožňuje také slañení na jednom prameni lana.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení.

Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl (například neautorizované použití: sebejistění).

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo úmrtí v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Vážka, (3) Čep vačky, (4) Brzdící deska, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory, (8) Knoflík volby funkcí, (9) Zajišťovací tlačítka, (10) Volný konec lana.

Použité materiály: hliník, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět prohlídky minimálně jedenkrát každých 12 měsíců.

UPOZORNĚNÍ: interitza vašeho používání může způsobit, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Výsledky prohlídek zaznamenávejte v protokolech pro revize OOP; příklady naleznete na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení, rozoroze.

Ověřte, že vážka a rukojeť se volně pohybují a pružiny správně fungují.

Zkontrolujte stav vačky a třecí destičky.

Prověřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (např. písek nebo nečistoty) nebo jakékoli maživo v prostoru pro lano.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem a správně poloze. Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. A je-li zajištěna pojistkou zámku. Kontrolujte, že se vážka a tělo prostředku GRIGRI + mohou neustále volně otáčet.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Lana

Slučitelný s jednoduchými dynamickými lany EN 892 a nízkopružnými lany EN 1891 s opláštěným jádrem o průměru 8,5 až 11 mm. **UPOZORNĚNÍ:** komerčně má nominální hodnotu průměru lana toleranci až ±0,2 mm.

UPOZORNĚNÍ: nízkopružná lana nejsou určena k vyvádění horolezeckých cest. Pro vyvádění horolezeckých cest používejte dynamické lano EN 892.

UPOZORNĚNÍ: blokovací schopnost prostředku GRIGRI + může být snížena při použití na novém laně.

Všeobecně se může blokovací účinnost a lehkost povolování lišit v závislosti na průměru vašeho lana, jeho stavu, stupni opotřebení a povrchové úpravě. Buďte ostražití a seznamte se s chováním vašeho prostředku GRIGRI + při jistění a spouštění pomocí jiného lano, než které používáte normálně.

Naše doporučení k použitým průměrům lan jsou následující:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

S těmito průměry lan pracuje prostředek optimálně.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

U hodně použitých lan anebo u lan velkých průměrů bude možná nutně při povolování lana použít techniku uváděnou v sekci 7C častěji.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Tenká lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtížněji svírají v ruce. Při slañení, spouštění nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan s prostředkem GRIGRI + vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušeností s jističimi technikami.

Průměr lana zvolte dle zamýšleného použití.

UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou prokluzovat a snížit blokovací účinnost prostředku GRIGRI + (například lana s úpravou opletu, lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zablácená).

Připojovací karabina

GRIGRI + je kompatibilní s karabinami Petzl s pojistkou zámku (například Sm'D SCREW-LOCK) a směrovými karabinami (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Pokud použijete jinou karabinu, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, kontrola možnosti nesprávné polohy).

Ujistěte se, že vaše karabina neomezuje funkce prostředku GRIGRI +, obzvlášť možnost volného pohybu vačky.

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

Zachycení

Při pádu lezce ruka držící volný konec lana aktivuje zablokování vačky. GRIGRI + se tímto pootočí na karabině, vážka se posune a sevře lano mezi dvěma brzdícími destičkami. Jestliže jistič nedrží volný konec lana, napětí lana nemusí být dostatečně silné, aby aktivovalo zablokování.

Vážka a tělo GRIGRI + se musí vždy volně otáčet. GRIGRI + se musí volně otáčet kolem karabiny.

Jakékoli zablokování prostředku nebo vačky ruší blokovací účinek na lano.

I když je lano zablokováno, neustále držte volný konec lana po celou dobu, abyste předešli jeho náhodnému uvolnění v případě, že se lezec pohne.

Zkouška funkčnosti

Před každým použitím proveďte zkoušku funkčnosti, abyste ověřili založení lana správným směrem a správné fungování prostředku GRIGRI +.

6. Instalace GRIGRI +

Postupujte podle piktogramů vyobrazených na produktu, které vám pomohou v instalaci lana správným směrem.

Blokovací funkce a kontrola spouštění nebude fungovat, pokud je lano založené opačným směrem. Partnerská kontrola: lezec a jistič by měli provést vzájemnou kontrolu všech součástí jističeho systému (zvlášť úvazek, lano, GRIGRI +, karabinu) před lezením.

7. Volba jističích režimů

Pro volbu jističeho režimu můžete použít přepisací knoflík (top-rope nebo prvolezec).

Jističí režim pro top-rope umožňuje dobíraní lana, ale nedovolí povolovat lano, jak je znázorněno na obr. 8B.

Zajistění knoflíku

Zvolený režim je možné zajistit pomocí tlačítka.

8. Techniky jistění

Bezpečnostní opatření

- Vždy držte volný konec lana: pokud nebudete držet volný konec lana, hrozí nebezpečí, že prostředek nezablokuje lano. Jestliže prostředek nezablokuje lano, bude lezec vystaven nebezpečí poranění nebo smrti (například pádu na zem).

- Nesvírejte prostředek nebo jeho vačku v ruce: hrozí nebezpečí vyřazení blokování lana.

8A. Základní jističí pozice

Musíte být zvlášť zkušení v jističích technikách, než začnete používat GRIGRI +.

8B. Povolování lana

Při povolování se zaměřte více na posouvání lana do prostředku než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb). Předvídejte zapínání postupového jističí tím, že sledujete postup lezce.

8C. Rychlé povolování lana

Jedna technika je jednoduše se posunout směrem ke stěně.

Další technika, pro občasné a krátkodobé použití, vyžaduje jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku.

Po dokončení povolování se musí obě ruce urychleně vrátit do základní jističí pozice.

UPOZORNĚNÍ: v případě pádu nesjete sevření vačky, což vyřadí funkci blokování lana.

Nenechávejte váš palec trvale položený na vače.

8D. Dobíraní lana

8E. Zachycení pádu

Rada pro dynamické jistění: malinko povyskočte, nebo udělejte krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezce.

9. Slañování a spouštění

Bezpečnostní opatření: vždy držte volný konec lana při manipulaci s rukojetí. Pokud nedržíte volný konec lana, hrozí nebezpečí ztráty kontroly slañení.

Zvedejte rukojeť, abyste postupně odblokovali lano. Rukojeť napomáhá stanovit tření, ale samotné slañení je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.

Aktivace mechanismu anti-panik

Funkce

GRIGRI + má rukojeť s funkcí anti-panik, která je zvlášť vhodná při náviku kontroly spouštění. Pokud jistič zatáhne za rukojeť příliš silně, aktivuje se mechanismus anti-panik, který napomůže zastavit průchod lana.

Sevřením volného konce lana napomůže brzdicí ruka zablokování vačky a zastavení spouštění.

Pro pokračování ve spouštění musíte zcela uvolnit rukojeť a začít opět v normálním spouštění.

Výjimečné použití

V určitých případech (např. při dosažení země, při zachycení lana, nebo u lehkého lezce), se může mechanismus anti-panik spustit předčasně. Pro dokončení spouštění můžete zatáhnout za rukojeť až do konce. Tato technika je pouze pro výjimečné použití.

UPOZORNĚNÍ

V některých případech (například lehký lezec a/nebo jistič, zachycení lana, malý průměr lana, nové lano), může být aktivace mechanismu anti-panik příliš krátká, aby ji jistič postihl. I když má rukojeť mechanismus anti-panik, musíte vždy držet volný konec lana v ruce.

10. Volné ruce

Pokud potřebujete mít obě ruce volné (například k rozmotání lana), uvažte na volném konci lana uzel, blízko u prostředku. Tento uzel bude fungovat jako zarážka v případě prokluzu lana.

11. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návod k použití se po odstranění z produktů uchovje pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadí

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
 - Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolné teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznařenému subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Město výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Ruka na volném konci lana - n. Lezec - o. Režim top-rope - p. Režim prvolezce - q. Adresa výrobce - r. Upozornění, vždy držte volný konec lana v ruce

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za podrobneje in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z vršine.

Varovalni pripomoček z blokiranjem s pomočjo čeljusti, za skalno plezanje.

EN 15151-1 tip 8: pripomočki za varovanje in spuščanje s funkcijo blokiranja v primeru panike. GRIGRI + uporabniku omogoča, da z napravo, ki je pritrjena na pas, varuje plezalca, ki pleza kot vodilni ali je varovan od zgoraj in ga spusti. Omogoča tudi spuščanje po enem pramenu vrvi.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev.

Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih (primer nedovoljene uporabe: samovarovanje).

Odgovornost

OPOZORILO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;

- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vsih teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutilite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) zavorna plošč, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) odprtine za pritrditev, (8) gumb za izbiro, (9) gumb za zaklepanje, (10) vrv, s katero zavirate

Glavni materiali: aluminij, nerjavče jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neopornosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: primere si oglejte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da ni prisotnih nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije.

Preverite, da se čeljust in ročica prosto premikata in da vzmeti pravilno delujeta.

Preverite stanje čeljusti in površine za trenje.

Preverite, da v mehanizmu ni tujkov (npr. peska ali umazanije), na delih, kjer je speljana vrv, pa nobenih maziv.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Preverite, da je zaklenjen.

Preverite, da se lahko čeljust in telo priprave GRIGRI + ves čas prosto obračata.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Vrvi

Združljiv z 8,5 do 11 mm enojnimi dinamičnimi vrvmi EN 892 in z oplaščenimi vrvmi z majhnim raztezkom EN 1891. OPOZORILO: komercialno imajo nazivni premeri vrvi toleranco do ±0,2 mm.

Opozorilo: vrvi z majhnim raztezkom niso namenjene za plezanje vodlinih. Za plezanje vodlinnega uporabite EN 892 dinamično vrv.

OPOZORILO: ko uporabljate vrv, je učinek blokiranja priprave GRIGRI + lahko zmanjšan. Na splošno učinek blokiranja in udobnost podajanja vrvi lahko variira od premera, stanja, stopnje obrabe in površinske obdelave vaše vrvi. Bodite pazljivi in se seznanite z učinki varovanja in spuščanja vašega GRIGRI + vsakič, ko uporabljate drugo vrv kot običajno. Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrvi.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Pri zelo rabljenih vrveh ali vrveh velikega premera, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v poglavju 7C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tanke vrvi med uporabo zahtevajo posebne previdnostne ukrepe, ker jih je težje prijeti. Med spustom, spuščanjem po vrvi in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi z GRIGRI + zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja. Premer vrvi izberite glede na predvideno uporabo.

OPOZORILO: določene vrvi so lahko spolzke in zmanjšajo učinek blokiranja priprave GRIGRI + (na primer vrvi z obdelanim plaščem, nove, zaledenele, mokre, blatne).

Vponka za pritrditev

GRIGRI + je skladen s Petzlovimi vponkami z matico (na primer Sm'D SCREW-LOCK) in usmerjalnimi vponkami (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Če uporabljate katero koli drugo vponko, naredite test združljivosti (pravilna namestitvev in delovanje ter preverite morebitno slabo pozicioniranje).

Prepričajte se, da vaša vponka ne ovira delovanja priprave GRIGRI +, zlasti zmožnosti prostega gibanja čeljusti.

5. Princip delovanja in test

Blokiranje

Ko plezalec pade, roka, ki drži zavorno stran vrvi, povzroči, da se čeljust zaskoči. GRIGRI + se nato obrne na vponki, čeljust se obrne in vrv je blokirana tako, da je stisnjena med dvema zavornima ploščama.

Če varovalec ne drži zavorne strani vrvi, je lahko napetost vrvi premajhna, da sprožila blokado. Čeljust in telo varovala GRIGRI + se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI + mora biti prost, da se vrti okoli vponke.

Kakršno koli oviranje priprave ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

Ko je vrv blokirana, ves čas držite zavorno stran vrvi, da preprečite nenamerno odblokiranje v primeru, da se plezalec premakne.

Test delovanja

Pred vsako uporabo izvedite preizkus delovanja, da preverite, da je vrv nameščena v pravi smeri in da GRIGRI + deluje pravilno.

6. Namestitev varovala GRIGRI +

Uporabite oznake na izdelku, da se prepričate, da je vrv nameščena v pravilni smeri.

Če je vrv nameščena v napačni smeri, funkcija blokiranja in nadzor spuščanja ne delujeta.

Soplezalsko preverjanje: plezalec in varovalec morata pred plezanjem vzajemno pregledati varovalne komponente (še posebej pas, vrv, GRIGRI +, vponko).

7. Izbira načina varovanja

Uporabite lahko gumb za izbiro, da izberete način varovanja (varovanje od zgoraj ali plezanje naprej).

Način pri varovanju od zgoraj olajša pobiranje vrvi, vendar ne dovoljuje podajanja vrvi z uporabo tehnike, ki je prikazana v 8B.

Zaklepanje gumba

Izbor se lahko zaklene z gumbom za zaklepanje.

8. Tehnike varovanja

Varnostna opozorila

- Vedno držite zavorno stran vrvi: če zavorne strani vrvi ne držite, obstaja nevarnost, da naprava ne bo blokirala vrvi. Če naprava ne blokira vrvi, je plezalec izpostavljen nevarnosti resnih poškodb ali smrti (na primer padec na tla).

- Z rokami ne ovirajte naprave ali čeljusti: obstaja nevarnost, da boste izličili blokimo delovanje na vrvi.

8A. Osnoven položaj pri varovanju

Pred uporabo priprave GRIGRI + morate biti posebej usposobljeni za tehnike varovanja.

8B. Podajanje vrvi

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje). Predvidite vpenjanje tako, da spremljate plezaločvo napredovanje.

8C. Hitro podajanje vrvi

Ena od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni.

Druga tehnika za občasno in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas.

Z rokami se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja.

OPOZORILO: v primeru padca vtegateg, da bi tržno stisnili čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

S palcem ne pritiskajte kontinuirano na čeljust.

8D. Pobiranje vrvi

8E. Lovljenje padca

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

9. Spust in spuščanje

Previdnostni ukrepi: med upravljanjem ročice vedno držite zavorno stran vrvi. Če ne držite zavorne strani vrvi, obstaja nevarnost, da izgubite nadzor nad spustom.

Z ročico postopoma sprostite vrv. Ročica pomaga prilagajati trenja, spust pa nadzirate z roko, ki drži vrv, s katero zavirate.

Sprožitev mehanizma proti paniki

Način delovanja

GRIGRI + ima ročico proti paniki, ki je še posebej koristna pri učenju kontroliranja spusta. Če varujoči premočno potegne za ročico, se sproži mehanizem proti paniki, ki pomaga ustaviti dresenje vrvi. Z držanjem konca vrvi s katerim zavirate, z zavirajočo roko pomagajte čeljusti, da zaustavi spust.

Z nadaljevanje spusta popolnoma sprostite ročico, nato spet začnite normalno spuščati.

Izjemna uporaba

V določenih primerih (na primer, ko dosežete tla, če pride do vlečenja vrvi ali pri lahkem plezalcu) se lahko mehanizem proti paniki sproži prezgodaj. Za lažje dokončanje spusta, lahko potegnete ročico popolnoma nazaj. Ta tehnika je samo za izjemno uporabo.

OPOZORILO

V določenih primerih (na primer lahek plezalec in/ali varovalec, poteg vrvi, vrv majhnega premera, nova vrv), je sprožitev mehanizma proti paniki lahko prešibka, da bi jo varujoči zaznal. Tudi pri ročici proti paniki morate vedno držati konec vrvi s katerim zavirate.

10. Situacija, ko potrebujete proste roke

Če potrebujete proste roke (na primer za razvozlanje vrvi), zavežite tesen vozal na zavorni strani vrvi v bližini naprave. Ta vozal bo služil kot zapora v primeru zdrsa vrvi.

11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

OPOZORILO: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi, na primer glede na vrsto in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstermne temperature, kemikalije.

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;

- je utrpel večji padec ali preobremenitev;

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenelega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznamba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Roka na strani zaviranja - n. Plezalec - o. Način varovanja od zgoraj - p. Način pocižila naprej - q. Naslov proizvajalca - r. Opozorilo: vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a termékeknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati műdozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elovasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenkéi maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Biztosítóeszköz megnövelt blokkolóhatással sziklamászásához.

EN 15151-1 szabvány 8. típus: anti-pánik-blokkoló funkciócs biztosító- és ereszkedőeszköz. A GRIGRI + lehetővé teszi a felhívó sziklákat, hogy az eszközt a beüljéhez csatlakoztatva előlmszót vagy felsőbiztosítással mászót biztosítson és leereszzen. Lehetővé teszi továbbá az egy kötélszálon történő ereszkedést.

A termék tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni.

Ezt a terméket nem lehet más órára használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva (példa a jogosulatlan használatra: önbiztosítás).

Felősség

FIGYELEM

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirrt és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elhúzását és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirrt és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Blokkolókerék, (3) Blokkolókerék tengelye, (4) Fékpóta, (5) Kar, (6) Fix oldalrész, (7) Csatlakozónylások, (8) Kiválasztógomb, (9) Zárógomb, (10) Szabad kötélszál. Fő alanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolta a termékek alapos felülvizsgálatát legabban 12 havonta. FIGYELEM: a használat intenzitásától függenő szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakrabbi felülvizgálatára. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, példák a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e az eszközön deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozio nyomai. Ellenőrizze a blokkolókerék és a kar szabad mozgását, a rugók működését. Ellenőrizze a blokkolókerék és a fékpóta állapotát.

Ellenőrizze, hogy nem került-e az eszközbz idegen test vagy anyag (pl. homok vagy törmelék) vagy, hogy a kötéi vjzata nem szennyezett-e kenőanyaggal.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossz tengely irányában terhelje. Ellenőrizze a karabiner záróáását. Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI + szorítónyelvét és teste mindig szabadon el tudjon fordulni.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonságí rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

Kötelek

8,5 - 11 mm átmérőjű EN 892 szabványú dinamikus és EN 1891 szabványú féseltatikus közbővített kötelekkel használható. FIGYELEM: a kereskedelemben megadott névleges átmérőnél +0,2 mm elérés megengedett a valóságigz képest. FIGYELEM: a féseltatikus kötelek nem használhatók előlmszó biztosítására. Ilyen esetben használjon az EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus kötelet.

FIGYELEM: új kötélel használva a GRIGRI + blokkolóhatása kisebb lehet.

Általában véve a kötéi átmérője, állapota, elhasználtsága, impregnálása befolyásolhatja a blokkolás hatékonyságát és a kötéi kiadásának nehézségét. Valahányszor másik kötelet használ, mint a megadott, legyen óvatos és újra ismerkedjen meg a GRIGRI + használatával a biztosítás és ereszkedés során.

A kötéi átmérőjével kapcsolatban a következőket kell szem előtt tartani:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★ ★ ★

Ilyen átmérőjű kötelekkel az eszköz optimálisan működik.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Elhasználódott vagy nagy átmérőjű kötéi esetén gyakrabban alkalmazható a 7C ábrán látható technika, melynek segítségével a kötéi könnyebben kiadható.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★ ★

Mivel a vékony kötelek kevésbé kőzhézálókak, ezek használatánál óvintézkedésekre van szükség. Leeresztés, ereszkedés vagy beelés esetén ezek a kötelek nehezebben kontrollálhatók. A GRIGRI + használata vékony kötelek esetén nagy odafigyelést és a biztosítás technikáinak magas szintű ismeretét igényli.

A kötéi átmérőjét a tervezett tevékenységének megfelelően válassza meg.

FIGYELEM: bizonyos kötelek az eszközben megcsúszhatnak, és csökkenhetik a GRIGRI + blokkolóhatását (például: kezelt köpenyű, új, jeges, nedves, sáros kötelek).

Csatlakozlatókarabiner

A GRIGRI + kompatibilis a Petzl zárható karabinereivel (például: Sm'D SCREW-LOCK) és az irányban tartó karabinereivel (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Minden más karabinerrel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (köteleire helyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata). Győződjön meg arról, hogy a karabiner nem zavarja a GRIGRI + működését, különös tekintettel a szorítónyelv szabad elfordulására.

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Leblokkolt állás

Amikor a mászó leszik, a kötéi fékező oldalát tartó kéz aktiválja a blokkolókereket. A GRIGRI + tehát elfordul a karabineren, a szorítónyelv elmozdul, és a kötéi beszorul a két fékpóta közé. Ha a biztosító nem fogja a fékezőoldali kötelet, a kötéi feszesége nem elegendő a blokkolás elindításához.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI + blokkolókeréke és teste mindig szabadon el tudjon fordulni.

A GRIGRI +-nak mindig szabadon el kell tudni fordulnia a karabineren.

Az eszköz működésének bármينemű akadályozása kiiktatja a kötéi blokkolását.

Ha a kötéi blokkolva van, továbbra is tartsa a fékezőoldali kötélszárat, minden esetben, hogy megakadályozza a véletlen blokkolás feloldását, abban az esetben, ha a mászó elindul.

Működőképesség ellenőrzése

Minden használat előtt ellenőrizze a kötéi befűzésének helyes irányát és a GRIGRI + működőképességét.

6. A GRIGRI + kötéltre helyezése

Ellenőrizze a kötéltre helyezés irányát a terméken található jelölések segítségével.

A blokkoló funkció és az leeresztés szabályozása nem fog működni, ha a kötéi rossz irányban van befűzve.

Partnereellenőrzés: a mászás megkezdése előtt a mászó és a biztosító személy mindig kölcsönösen ellenőrzékek egymás biztosítórendszer elemeit (kiemelten a belüli, kötelet, GRIGRI +-ot, karabinert).

7. A biztosítás módjának kiválasztása

A választógomb segítségével kiválaszhatja a biztosítás módját (felsőbiztosítás vagy előlmszás).

Felsőbiztosításnál könnyebb a kötéi behűzése, viszont a kötéi nem adható ki a 8B ábra technikájával.

A gomb lezárása

A kiválasztott módban a gomb lezárható.

8. A biztosítás technikái

Óvintézkedések

- A fékezőoldali kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani: ha a fékezőoldali kötélszárat nem tartják kézben, fennáll a veszélye annak, hogy az eszköz nem blokkolja a kötelet. Ha az eszköz nem blokkolja a kötelet, a mászó ki van téve a súlyos sérülés vagy halál veszélyének (például a földre zuhanás).

- Ne akadályozza az eszközt vagy a szorítónyelvet a kezével: fennáll a kötéltre gyakorolt blokkoló hatás semmissé válásának veszélye.

8A. A biztosító személy helyzete

A GRIGRI + használata előtt kifejezetten jártnak kell lennie a biztosítótechnikában.

8B. A kötéi kiadása

A kötéi kiadása könnyebb, ha a kötélet beletolja az eszközbz, mint ha kifelé húzza belőle (az eszköz elfordul és befekéz). Kísérje folyamatos figyelemmel a mászó mozgását, különösen a karabiner beakasztása előtt.

8C. A kötéi gyors kiadása

Egyszerű technika erre, ha a biztosító személy közelebb lép a sziklafalhoz.

A másik, eseti és rövidítavu használatra szánt technikához a kezeket rendkívül rövid időre másképp kell tartani.

Közeli egy pillanat alatt térjenek vissza a biztosítás alap helyzetébe.

FIGYELEM: ennél a technikánál ésés megtartásakor fennáll a veszélye, hogy benyomva tartja a szorítónyelvet, ami kiiktatja a kötéi blokkolását.

Ne tartsa hüvelykujját folyamatosan a szorítónyelven.

8D. A kötéi behűzése

8E. És megtartása

Javaslat dinamikus biztosításra: ugorjon fel kissé vagy lépjen egyet előre, hogy a mászó eséséből eredő rántást csillapítsa.

9. Ereszkedés és leeresztés

Jobb kezével folyamatosan fogja erősen a fékezőoldali kötélszálát. Ha a kötéi fékező oldalát nem tartja kézben, fennáll a veszélye, hogy elveszti az leeresztés feletti kontrollt.

A kar működtetésével fokozatosan oldja ki a kötelet. A kar segít az ereszkedés szabályozásában, de a szabályozás elsősorban a szabad kötélszál kézbe tartásával történik.

Az anti-pánik funkció működésbe hozása

Működési elv

A GRIGRI + karjának anti-pánik funkciója különösen alkalmas az ereszkedés kontrollálásának megtanulására.

Ha a biztosító személy túlságosan meghúzza a kart, működésbe lép az anti-pánik funkció, mely megkönnyíti az eszközben futó kötéi megállítást. A kötéi fékezőoldali szálát tartó kezelvel segítheti a blokkolókerék működését és a kötéi megállítást.

Az eresztés folytatásához a biztosító személy elengedi a kart, majd a szokott módon folytatja az eresztést.

Használat kivételes esetekben

Bizonyos esetekben (pl. a talajra érve, elhúzásnál vagy kis testsúlyú mászó esetében), az anti-pánik funkció várhatóan is működésbe léphet. Az ereszkedés könnyű befekézéséhez teljesen hátrahúzhatja a kart. Ez a használati mód csak kivételes esetben alkalmazható.

FIGYELEM

Bizonyos konfigurációk esetén (például kis testsúlyú mászó és/vagy biztosító személy, kötéi elhúzás, kis átmérőjű kötéi, új kötéi) az anti-pánik funkció anélkül is működésbe léphet, hogy a biztosító személy érzékelné. Az anti-pánik funkció ellenére a lefelé lógó szabad kötélszálát mindig szilárdan kézben kell tartani.

10. Szabad kéz szituációi

Ha szabad kézzz van szükség (például a kötéi kibogozásához), kössön egy szoros csomót a fékezőoldali kötélszámra az eszköz közelében. Ez a csomó a kötéi elcsúszása esetén blokkoló funkciót szolgál.

11. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon lelőthető. A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalmazó hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrizzze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levétel követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtezés

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használati módjától és az intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatá elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Műdosítások/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, műdosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetészerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatalál járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusazonosítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: dátumatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Szabad kötélszálát tartó kéz - n. Mászó - o. Felsőbiztosítás - p. Előlmszás - q. A gyártó címe - r. FIGyelem, a fékezőoldali kötélszálát mindig kézben kell tartani

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Строковое устройство для скалолазания с функцией блокировки веревки с помощью кулачка.

EN 15151-1 тип 8: устройства для страховки и спуска с функцией блокировки «анти-паник».

Устройство GRIGRI +, установленное на беседе пользователя, используется для нижней и верхней страховки и для спуска скалолаза. Его можно также использовать для спуска по одинарной веревке.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких целях, кроме описанных в инструкциях Petzl (пример запрещенного использования: для самостраховки).

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная пластина, (2) Кулачок, (3) Ось кулачка, (4) Тормозная пластина, (5) Ручкоятка, (6) Фиксированная пластина, (7) Присоединительное отверстие, (8) Переключатель, (9) Кнопка блокировки, (10) Тормозной конец веревки.

Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, нейлон.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ, см. примеры на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Убедитесь, что кулачок и рукоятка для разблокировки свободно двигаются и пружины работают правильно.

Проверьте состояние кулачка и тормозной пластины.

Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (например, песка, осколков породы) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Убедитесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси. Убедитесь, что он заблокирован.

Убедитесь, что ничто не помешает свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI +.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

Веревки/канаты

Устройство совместимо с одинарными динамическими веревками (сердцевина + оболочка: EN 892) и канатами (веревками) с сердечником низкого растяжения (сердечник + оболочка: EN 1891) диаметром от 8,5 до 11 мм. Внимание: номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм.
Внимание: канаты с сердечником низкого растяжения (лопусчатые веревки) не рассчитаны на лазание с нижней страховкой. В этом случае используйте динамическую веревку EN 892.

Внимание: эффективность блокировки GRIGRI + может снижаться при использовании новой веревки.

Эффективность блокировки и выдача веревки сильно зависят от ее диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (пропитки), будьте особенно внимательны при страховке и спуске с GRIGRI + каждый раз, когда используете непривычную для себя веревку.

Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 мм: ★ ★ ★

Устройство работает оптимально с веревками именно такого диаметра.

10,5 < Ø ≤ 11 мм: ★ ★

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 7с, чтобы облегчить выдачу веревки.

8,5 ≤ Ø < 8,9 мм: ★ ★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности с учетом того, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать во время спуска или в случае падения. Использование тонких веревк с устройством GRIGRI + требует особой внимательности и высокого уровня владения техникой страховки.

Выверьте диаметр веревки от предполагаемых условий использования.
ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть скользкими и снижать блокирующие свойства GRIGRI + (например, веревки с пропиткой, новые, обледенелые, мокрые, грязные).

Присоединительный карабин

GRIGRI + совместим с карабинами Petzl с системой блокировки (например, SmD SCREW-LOCK и анкерными карабинами (ATACHE BAR SCREW LOCK)). Если вы используете любой другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, правильность работы и отсутствие риска неправильного позиционирования). Убедитесь, что ваш карабин не мешает правильной работе GRIGRI +, в особенности свободному движению кулачка.

5. Принцип работы и функциональная проверка

Блокировка

При падении скалолаза блокировка колесика происходит благодаря тому, что рука держит тормозной конец веревки. Таким образом, GRIGRI + поворачивается вокруг карабина, кулачок также поворачивается, веревка зажимается между двумя тормозными пластинами.

Если страхующий не держит тормозной конец веревки, ее натяжение может быть недостаточным для того, чтобы началась блокировка веревки.

Ничто не должно мешать свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI +. GRIGRI + должен иметь возможность свободно вращаться вокруг карабина.

Любое ограничение движения устройства или кулачка мешает блокировке веревки. После того как веревка была заблокирована, продолжайте постоянно удерживать ее тормозной конец, чтобы предотвратить риск внезапной разблокировки в случае движения скалолаза.

Функциональная проверка

Перед каждым использованием необходимо проводить функциональную проверку и убедиться, что веревка установлена корректно и GRIGRI + работает правильно.

6. Установка GRIGRI +

Чтобы установить веревку в правильном направлении, сверьтесь с рисунками, размещенными на устройстве.

Блокировка и контроль над спуском не работают, если веревка установлена в неправильном направлении.

Взаимная проверка партнеров: страхующий и его напарник должны провести проверку элементов страховки друг у друга (в частности беседы, веревки, GRIGRI + и карабина), прежде чем приступить к лазанию.

7. Выбор режима страховки

Вы можете выбрать режим страховки с помощью переключателя (нижняя или верхняя страховка).

Режим верхней страховки облегчает выбор слабны веревки, но не позволяет выдавать веревку по технике, представленной в разделе 8В.

Блокировка кнопки переключателя

Вы можете заблокировать переключатель с помощью кнопки блокировки.

8. Техники страховки

Меры предосторожности

- Всегда придерживайте тормозной конец веревки: если вы не удерживаете рукой тормозной конец веревки, существует риск несрабатывания ее блокировки.

Несрабатывание блокировки веревки подвергает лезущего риску получения серьезных травм или смерти (например, в случае падения на землю).

- Не мешайте движению устройства и его кулачка руками: это может создать риск несрабатывания блокировки веревки.

8А. Основная страховочная позиция

Прежде чем использовать GRIGRI +, вы должны овладеть соответствующими техниками страховки.

8В. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на заталкивании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из него (вращательное движение). Предугадывайте момент, когда лезущий собирается вщелкнуться в оттяжку, чтобы быть готовыми к этому движению.

8С. Быстрая выдача веревки

Простая техника – это подойти к стене.

Другая техника требует особого расположения рук исключительно на время выдачи веревки и используется редко.

Ваши руки должны немедленно возвращаться в основное страховочное положение.

Внимание: в случае падения есть риск, что вы крепко сожмете кулачок, тогда веревка не будет блокироваться в устройстве.

Не держите большой палец на кулачке, постоянно надавливая на него.

8D. Выбирание слабны веревки

8Е. Удержание срыва

Совет, относящийся к динамической страховке: сделайте небольшой прыжок или шаг вперед, чтобы смягчить нагрузку на сорвавшегося.

9. Спуск

Меры предосторожности: при работе с рукояткой всегда держите тормозной конец веревки. Если страхующий не удерживает рукой тормозной конец веревки, существует риск потери контроля над спуском.

Для постепенной разблокировки веревки осторожно надавите на рукоятку. Рукоятка помогает при торможении, но движение веревки контролируется рукой на ее тормозном конце.

Срабатывание функции «анти-паник»

Принцип работы

Устройство GRIGRI + оборудовано рукояткой с функцией «анти-паник», что идеально подходит для обучения контролю спуска.

Если страхующий слишком сильно надавливает на рукоятку, срабатывает функция «анти-паник», останавливающая выдачу тормозного конца веревки. Удержание тормозного конца веревки рукой помогает кулачку сработать и остановить спуск.

Чтобы возобновить спуск, страхующему необходимо полностью отпустить рукоятку, а затем продолжить спуск напарника в нормальном режиме.

Особые ситуации

В некоторых ситуациях (например, когда спуск на землю окончен, при большом трении или малом весе страхуемого) функция «анти-паник» может сработать непреднамеренно. Чтобы облегчить спуск, вы можете надавить на рукоятку до упора. Такой способ использования должен применяться только в исключительных случаях.

Внимание

При некоторых условиях (например, небольшой вес страхуемого и/или страхующего, трение веревки, ее малый диаметр, новая веревка) срабатывание механизма «анти-паник» может быть слишком слабым, чтобы оказаться заметным для страхующего. Несмотря на то, что рукоятка оборудована системой «анти-паник», вы должны всегда держать тормозной конец веревки.

10. Положение с освобождением рук

При возникновении необходимости освободить руки (например, чтобы распутать веревку) завяжите хорошо затянутый узел на тормозном конце веревки рядом с устройством. Этот узел остановит веревку в случае ее проскальзывания в устройстве.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
А. Срок службы неограничен - **В.** Допустимый температурный режим - **С.** Меры предосторожности - **Д.** Чистка - **Е.** Сушка - **Ф.** Хранение/транспортировка - **Г.** Обслуживание - **Н.** Модификация ремня (запрещены вие мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I.** Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Рука на тормозном конце - n. Скалолаз - o. Режим верхней страховки - p. Режим нижней страховки - q. Адрес производителя - g. Внимание: всегда удерживайте тормозной конец веревки

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示并正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系 Petzl。

1. 应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护装备 (PPE)。
配有凸轮辅助制动的攀岩保护器。

EN 15151-1 8类：带有防恐慌功能的保护和下降设备。
GRIGRI + 用于连接在个人的安全带上使用，用于保护先锋攀者或顶绳攀者，并用于将其下放。它也可用于在单根绳索上下降。

使用该产品时，不可超出其限制范围。
该产品不能用于 Petzl 说明书上描述以外的其他用途（不允许的使用示例：自我保护）。

责任

警告

该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2. 部件名称

- (1) 移动侧板、(2) 凸轮、(3) 凸轮轴、(4) 制动块、(5) 手柄、(6) 固定侧板、(7) 连接孔、(8) 选择旋钮、(9) 锁定按钮、(10) 制动端绳索。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl 建议至少每 12 个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。将结果记录在您的 PPE 检查表格中：范例请参看 Petzl.com。

每次使用前

- 检查无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。
- 检查凸轮和释放手柄是否活动自如，以及弹簧能正常工作。
- 检查凸轮和摩擦块的状况。
- 检查机械结构中无异物（例如，沙砾、碎屑），绳槽中没有润滑油。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。
检查锁扣始终在其主轴上受力。检查其已上锁。
检查凸轮和 GRIGRI + 的主体始终能活动自如。

4. 兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

绳索

与直径在 8.5 至 11 mm 的动力绳绳 (EN 892) 或半静力绳 (EN 1891) 兼容。警告：与绳索的商品标称直径允许有 ±0.2 mm 的公差。

警告：半静力绳不设计用于保护先锋攀。先锋攀时，请使用 EN 892 标准动力绳。

警告：使用新绳索时 GRIGRI + 的制停效果可能会降低。

通常而言，根据不同的直径、状态、磨损程度、以及绳皮处理方式，制停效果和给绳难易度都会不同。当每次使用不常用的绳索时，您必须谨慎和熟悉 GRIGRI + 的保护和下降性能。

根据绳索的不同直径，我们向您给出以下建议：

8.9 ≤ ∅ ≤ 10.5 mm: ★★★

使用此直径区间的绳索时，设备的功能性最佳。

10.5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★

对于旧绳索或大直径绳索，您可以经常使用 7C 部分介绍的技术使给绳更容易。

8.5 ≤ ∅ < 8.9 mm: ★★

使用细绳需要特别注意，因为它们的抓握性较差。下降、下放或坠落时细绳可能更难操控。在 GRIGRI + 上使用细绳时必须时刻保持警惕，并且需要丰富的保护经验。

请根据具体使用需求选择绳索直径。

警告：某些绳索可能很滑，会减弱 GRIGRI + 的制停效果（例如，有绳皮处理的绳索、新绳索、冰冻、潮湿、油污的绳索）。

连接锁扣

GRIGRI + 和 Petzl 的主锁（例如，Sm'D SCREW-LOCK）以及定向锁扣（ATTACHE BAR SCREW-LOCK）兼容。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。

确保您的锁扣不妨碍 GRIGRI + 的功能运行，特别是其凸轮的自由移动。

5. 功能原理及测试

制停

攀者坠落时，握住制动端绳索引发凸轮工作。GRIGRI + 在锁扣上旋转，同时凸轮抬起，这时绳索被两个制动块挤压。如果保护者没有握住制动端绳索，绳索的拉力可能不足以引发制停。

凸轮和 GRIGRI + 的主体必须在任何时候都能旋转自如。GRIGRI + 必须能在主锁上自由旋转。

所有对设备或凸轮的干扰都会造成无法制停绳索。

一旦制停，需要继续并一直握住制动端绳索，以防止攀者移动时意外解锁。

功能测试

每次使用前，请进行功能测试以确保绳索的方向正确，以及 GRIGRI + 能正常工作。

6. GRIGRI + 的安装

根据设备上的标识确定绳索的安装方向正确。

如果绳索安装方向错误，那么制停功能和下降控制都会失效。
搭档检查：攀岩前，攀爬者和保护者必须互相检查保护设备（特别是安全带、绳索、GRIGRI +、锁扣）。

7. 保护模式的选择

您可以通过选择旋钮选择不同的保护模式（顶绳攀或先锋攀）。

顶绳攀模式能方便收绳，但无法按照 8B 部分的技术给绳。

旋钮的锁定

可以用锁定按钮锁住选择的模式。

8. 保护技术

注意事项

- 始终手握绳索的制动端；如果没有握住绳索制动端，设备有可能无法制停绳索。如果设备没有制停绳索，攀爬者可能有遭受重伤甚至致命的风险（例如：坠落至地面）。
- 不要用手阻挡设备或凸轮：可能使绳索制停失效。

8A. 基础保护动作

在使用 GRIGRI + 之前，您必须特别熟练地掌握保护技术。

8B. 给绳

为了易于送绳，更要注意将绳索推入保护器，而不是将绳索拉出（轮流的动作）。提前预测何时需要挂锁，关注攀爬者的行进。

8C. 快速给绳

一个技巧就是单纯地向岩壁移动。

另一个技术用于偶尔和短时间的使用，需要短时间内手做出不同的动作。

您的双手必须立刻收回到基础保护的姿势。

警告：发生坠落时您可能握住凸轮处，从而阻碍绳索的制停。

不要让大拇指始终放在凸轮上。

8D. 收绳

8E. 制停坠落

动态保护时的建议：小跳一步或往前迈一步，以降低攀爬者受到的冲击力。

9. 下降和下放

注意事项：拉动手柄时，要始终握住绳索的制动端。如果没有握住绳索制动端，有可能失去对下降的控制。

拉动手柄以逐渐解锁绳索。手柄帮助调整摩擦力，下降是通过手握住绳索的制动端完成的。

防恐慌装置的启动

工作原理

GRIGRI + 采用一个防恐慌的手柄，在学习下降控制时非常有用。

如果保护者过度下拉手柄，防恐慌装置将启动，并制停绳索的滑动。握住制动端绳索能够帮助抬起凸轮，以制停下降。

为了继续下降，保护者应完全放开手柄，重新恢复正常的下降。

例外使用情况

在某些情况下，例如到达地面时，依然有绳索拉力，或攀爬者体重过轻，防恐慌装置可能会更容易启动。为了便于下降，您可以向下完全拉动手柄。但这种使用方法只用于例外情况。

警告

在某些情况下（例如，攀爬者体重过轻和/或保护者、绳索的拖拽、小直径绳索、新绳索），防恐慌装置的启动可能不易被保护者察觉。所以即使是防恐慌手柄，您也必须始终握住绳索的制动端。

10. 松开双手的情况

如果您需要松开双手（例如，整理缠绕的绳索），请在绳索制动端并靠近设备的位置打一个稳固的绳结。这个绳结将在绳索滑动时起到阻挡的作用。

11. 附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

淘汰您的装备

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A. 无限制的寿命 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联系

3 年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a. 符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式认证的认证机构 - b. 对此 PPE 进行生产控制的认证机构代码 - c. 追踪：二维码 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 制动端的手 - n. 攀爬者 - o. 顶绳攀模式 - p. 先锋攀模式 - q. 生产商地址 - r. 警告：始终握住绳索的制动端。

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.
경고 또는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이 다른 의견이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
캠 보조 제품 기능이 있는 암벽 등반용 빌레이 장비.
EN 15111-1 유형 8: 안타-패닉 제품 기능이 있는 빌레이 및 하강 장비.
GRIGRI +는 장비를 하네스에 부착한 상태에서 사용자가 리드 또는 탑 로프 중인 등반가를 확보하고 하강시킬 수 있도록 한다. 또한 한 줄 로프에서도 하강이 가능하다.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다.
본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다 (두단 사용의 예시: 셀프-빌레이).

책임

경고
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비를 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

- (1) 움직이는 측면 플레이트, (2) 캠, (3) 캠 축, (4) 제동 플레이트, (5) 핸들, (6) 고정된 측면 플레이트, (7) 부착 구멍, (8) 선택 노브, (9) 잠금 버튼, (10) 제동축 로프.
- 주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. PPE 검사 기록 시트에 결과를 기록한다: Petzl.com에서 예시를 확인한다.

매번 사용 전

변형, 균열, 흠집, 마모, 부식 등이 있는지 확인한다.
캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다.
캠과 마찰 플레이트의 상태를 점검한다.
장비 매커니즘에 이물질 (예: 모래 또는 먼지)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활제가 묻어 있지 않은지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다.
GRIGRI +의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

로프

직경 8.5-11 mm의 EN 892 다이나믹 싱글 로프 및 EN 1891 낮은 신축성의 케르맨을 로프와 호환된다. 경고: 통상적으로, 로프의 직경은 최대 ±0.2 mm 까지 허용될 수 있다.
경고: 낮은 신축성의 로프는 리드 클라이밍용으로 설계되지 않았다. 리드 클라이밍의 경우, EN 892의 다이나믹 로프를 사용한다.
경고: 새 로프를 사용할 경우, GRIGRI +의 제동 성능이 저하될 수 있다.
일반적으로 로프의 직경, 상태, 마모 상태, 표면 처리에 따라 제동 효과와 로프를 주는 용이함의 정도는 달라질 수 있다. 평소에 사용하지 않는 로프를 사용할 때마다 GRIGRI +의 확보 및 하강 성능을 주의 깊게 확인하고 숙지해야 한다.
로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

- 8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★**
이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.
- 10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★**
오래 사용된 로프나 직경이 큰 로프의 경우, 로프 슬랙을 용이하게 주기 위해서는 섹션 7C에 제시된 기술을 더 자주 사용해야 할 수 있다.
- 8.5 < Ø < 8.9 mm: ★★**
얇은 로프는 손으로 잡기가 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 추락 시 제어하기가 더 어려울 수 있다. GRIGRI +와 함께 얇은 로프를 사용하려면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 빌레이 기술이 요구된다. 사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다.
경고: 특정 로프는 미끄러울 수 있으며, GRIGRI +의 제동 효과를 감소시킬 수 있다 (예: 외피에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).

카라비너 부착

GRIGRI +는 Petzl 잠금 카라비너 (예: Sm'D SCREW-LOCK) 및 방향성 카라비너 (ATTACHE BAR SCREW-LOCK)와 호환된다. 다른 카라비너를 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (올바른 설치 및 기능, 잘못된 위치 가능성 체크).
카라비너가 GRIGRI +의 기능, 특히 캠이 자유롭게 움직이는 기능을 방해하지 않는지 확인한다.

5. 작동 원리 및 테스트

제동

클라이머가 추락할 때, 제동축 로프를 잡고 있는 손이 캠을 작동시킨다. 그 후 GRIGRI +가 카라비너에서 회전하고, 캠이 회전하며, 로프는 두 개의 제동 플레이트 사이에 끼여 차단된다. 클라이머가 제동축 로프를 잡지 않으면, 로프의 텐션이 부족하여 제동이 안될 수 있다.
캠과 GRIGRI +의 프레임은 항상 반드시 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. GRIGRI +는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다.
장비나 캠에 장애물이 있으면 로프의 제동 기능에 영향을 줄 수 있다.
로프가 차단된 후에는, 등반가가 움직일 경우 우발적으로 제동이 안되는 것을 방지하기 위해 항상 제동축 로프를 잡아야 한다.

기능 테스트

매번 사용하기 전에 기능 테스트를 수행하여 로프가 올바른 방향으로 설치되었는지, GRIGRI +가 제대로 작동하는지 확인한다.

6. GRIGRI + 설치

설치는 아래를 통해 로프가 올바른 방향으로 설치되었는지 확인한다.
로프가 잘못된 방향으로 설치되면, 제동 기능과 하강 제어가 작동하지 않는다.
파트너 체크: 등반가와 확보자는 등반 전에 빌레이 장비 (특히 하네스, 로프, GRIGRI +, 카라비너)에 대해 상호 점검을 해야 한다.

7. 빌레이 모드 선택하기

선택 노브를 사용하여 빌레이 모드 (탑-로프 또는 리드 클라이밍)를 선택할 수 있다.
탑-로프 빌레이 모드는 로프를 담기는 것을 용이하게 하지만, 섹션 8B에 표시된 기술을 사용하여 로프 슬랙을 줄 수는 없다.
노브 잠금

잠금 버튼을 사용하여 선택 다이얼을 잠근다.

8. 빌레이 기술

주의 사항

- 항상 제동축 로프를 잡는다: 제동축 로프를 잡지 않으면 장비가 로프를 차단하지 않을 위험이 있다. 장비가 로프를 차단하지 않으면, 등반가는 심각한 부상이나 사망 (예: 지면으로 추락)의 위험에 노출된다.
- 손으로 장비나 캠의 동작을 방해하지 않는다: 로프 차단이 안될 위험이 있다.

8A. 주요 빌레이 자세

GRIGRI +를 사용하기 전에 사용자는 반드시 빌레이 기술에 특별히 숙련되어야 한다.

8B. 로프 슬랙 주기

로프를 용이하게 주기 위해서는, 로프를 담기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는데 더 집중해야 한다 (회전 동작). 등반가의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다.

8C. 빠르게 로프 슬랙 주기

하나의 기술은 질벽 쪽으로 단순히 이동하는 것이다. 다른 한 기술은 가끔 및 단거리로 사용할 수 있으며, 매우 제한된 시간 동안 손의 위치를 다르게 해야 한다.
손은 반드시 기본 빌레이 위치로 즉시 돌아와야 한다.
경고: 추락하는 경우, 캠을 짝 엮어 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.
엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

8D. 로프 슬랙 당기기

8E. 추락 잡기

다이나믹 빌레이를 위한 팁: 등반가에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를 하거나 벽 쪽으로 몸을 이동한다.

9. 하강 및 내려주기

주의 사항: 핸들을 조작할 때는 항상 제동축 로프를 잡고 있다. 제동축 로프를 잡지 않으면, 하강 제어가 안될 위험이 있다.
핸들을 조작하여 조금씩 로프를 풀어준다. 핸들은 마찰을 조절하는데 도움이 되지만, 하강은 제동축 로프를 잡는 손으로 제어한다.

안타-패닉 시스템 작동시키기

작동 원리

GRIGRI +에는 안티-패닉 핸들이 있어, 하강을 통제하는 방법을 배우는데 특히 유용하다.
빌레이어가 핸들을 아주 세게 당기면, 안타-패닉 시스템이 작동하여 로프의 진행을 막는다. 제동축 로프를 잡고, 제동 손은 캠을 맞물리도록 도움으로써 하강을 중지시킨다.
하강을 지속하기 위해서는, 핸들을 완전히 놓은 다음 다시 하강을 시작한다.

예외적인 사용

특정 상황에서 (예: 로프가 끌려 바닥에 닿거나, 가벼운 체중의 클라이머가 사용할 때) 안타 패닉 시스템이 조기 작동될 수 있다. 완전한 하강을 위해, 사용자는 핸들을 완전히 뒤로 당길 수 있다. 본 기술은 오로지 예외적인 경우에만 사용한다.

경고

특정 상황 (예: 체중이 가벼운 클라이머와 빌레이어, 로프 마찰, 얇은 직경의 로프, 새 로프)에서는, 안타-패닉 시스템의 작동이 너무 미미하여 빌레이어가 이를 인지하지 못할 수도 있다. 안타-패닉 핸들을 사용하더라도, 사용자는 반드시 항상 제동축 로프를 잡고 있어야 한다.

10. 핸드 프리 상황

손을 자유롭게 사용해야 하는 경우 (예: 로프의 엉킨 부분을 풀기 위해), 장비 근처의 제동축 로프를 단단하게 매듭 짓는다. 이 매듭은 로프가 미끄러질 경우 정지하는 역할을 한다.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기시절

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).

- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 전선 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른 대로 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스러운 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제동축 손 - n. 등반가 - o. 탑-로프 모드 - p. 리드 클라이밍 모드 - q. 제조업체 주소 - r. 항상 제동축 로프를 잡고 있다

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички решения на новите на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Съвръжете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Осигурително устройство за катерене с ръчно подпомагано блокиране на челюст. EN 12511-1 тип B: средство за осигуряване и спускане по въже с функция анти паника за блокиране на въжето. Устройството GRIGRI +, закачено към седалката на осигуряващия, дава възможност за осигуряване и спускане на катерещ с долна или с горна осигуровка. С този уред човек може също и да се спуска по единично въже. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Опасните не трябва да се използва в никвава друга ситуация освен случаите, описаните в инструкцията на Petzl (например не е разрешено да се използва за самоосигуряване).

Отговорност

ВНИМАНИЕ

ДЕЙНОСТТА, за която е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни травми.
Падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за която е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или рателещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Челюст, (3) Ос на челюстта, (4) Блокиращ елемент, (5) Ръкохватка, (6) Неподвижна страна, (7) Отвор за закачане, (8) Бутон за превключване, (9) Бутон за застопоряване, (10) Свободен край на въжето.

Съста: алуминиева сплав, нерждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запазете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия.
Проверявайте подвижността на челюстта и ръкохватката, функционирането на пружините.
Проверявайте състоянието на челюстта и на разделителния елемент.
Проверявайте за наличие на чужди тела (например пясък, отломки...) в механизма и омекване в местата, през които преминава въжето.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Проверявайте дали карабинерът се натовавя винаги по голямата ос. Проверете дали е завита муфта.

Проверете дали челюстта и корпусът на уреда GRIGRI + могат да се движат свободно във всеки един момент.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

Въжета
Уредът е съвместим със следните въжета (с конструкция сърчевина + обивка): единични динамични (EN 892) и полустатични (EN 1891) с диаметър от 8,5 до 11 mm.
Внимание: поради търговски съображения посоченият диаметър на въжето може да се различава с реалния до ±0,2 mm.
Внимание, полустатичните въжета не са предназначени за катерене с долна осигуровка.
За такава цел използвайте динамично въже EN 892.
Внимание: ако въжето е ново, GRIGRI + може да бъде по-малко ефикасен при блокиране.
По принципи в зависимост от диаметъра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронята, опоните на блокирането и подаване на въжето се променят.
Бъдете внимателни и пробайте предварително осигуряване и спускане с GRIGRI + всеки път, когато използвате различно въже от това, с което сте свикнали.
В зависимост от диаметъра на въжето препоръчваме следното:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Уредът функционира оптимално при въжета с такъв диаметър.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въже, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 7С.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Тънките въжета изискват специални мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Възможно е контролирането на спускането или спирането на падащото да се извършва по-трудно. Използването на тънки въжета с GRIGRI + изисква повишено внимание и добро владение на техниките на осигуряване.
Изберете въже с диаметър, подходящ за практикуваната дейност.
ВНИМАНИЕ: някои въжета може да са хлъзгави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI + (например въжета с обработка на бронята, нови въжета, обледенени, мокри, кални...).

Карабинер за закачане на уреда

Уредът GRIGRI + е съвместим с карабинерите с муфа на Petzl (например 5mD SCREW-LOCK) и едностранни карабинери (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) на Petzl. Ако използвате друг карабинер, проверете дали той е съвместим с уреда (спложете го, вижте дали функционира нормално и проверете за евентуален риск да застане в неправилно положение).

Уверете се, че карабинерът не възпрепятства работата на GRIGRI +, най-вече свободното движение на челюстта.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Блокиране

При падане на катерещия челюстта се задейства с помощта на ръката, която държи свободния край на въжето. Тогава GRIGRI + се завърта върху карабинера, челюстта се завърта и въжето се застопорява притиснато между двете спирални накладки. Ако осигуряващият не държи свободния край, въжето може да не се опъне достатъчно, за да се повдигне ролката и да блокира въжето.

Челюстта и корпусът на уреда GRIGRI + трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI + трябва да може свободно да се върти около карабинера. Всяко едно препятствие на уреда или на челюстта ще попречи на застопоряването на въжето.

След като въжето бъде застопорено, трябва да продължите да държите постоянно свободния край, за да предотвратите нежелано освобождаване на въжето при движение на катерача.

Проверка на функционирането

Преди всяко използване направете тест на функционирането, за да проверите дали правилно е поставено въжето и дали нормално работи уредът GRIGRI +.

6. Поставяне на GRIGRI +

Проверете посоката на поставяне на въжето съгласно маркировката върху продукта. Въжето няма да блокира и няма да имате контрол над спускането, ако въжето е поставено наобратно.

Партнер чек: катерещият и осигуряващият трябва взаимно да проверяват елементите от осигурителната система (особено седалката, въжето, уреда GRIGRI +, карабинера), преди катерещият да тръгне нагоре.

7. Избор на начин на осигуряване

Може да избирате начин на осигуряване чрез бутона за превключване (катерене с горна или с долна осигуровка).

При позиция на бутона за катерене с горна осигуровка обидането на въже е улеснено, но подаването на въже, показано по метода в параграф 8В, става невъзможно.

Заключване на бутона

Може да заключите бутона, за да е фиксиран в избраната позиция.

8. Техника на осигуряване

Предпазни мерки

- Дръжте винаги свободния край на въжето: ако не държите свободния край, съществува риск уредът да не блокира въжето. Ако въжето не се застопори, катерещият ще бъде изложен на риск от тежки или смъртоносни травми (например падане върху земята).
- Не пречете с ръце на уреда или на ролката - съществува риск въжето да не се застопори.

8А. Основно положение при осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI +, трябва да се обучите в специфичните методи на осигуряване.

8В. Подаване на въже

За да върви по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (с евъртелно движение). Предвиждайте кога ще се включва катерещия, следейки действията му.

8С. Бързо подаване на въже

Един от начините да се справите е просто да се приблизите към скалата.

Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.

Ръката след това трябва отново да хванете въжето в основното положение за осигуряване.

Внимание: в случай на падане на катерещия съществува опасност осигуряващият да продължи да натиска челюстта на уреда и тогава въжето няма да се блокира. Не дръжте палеца си постоянно върху ролката.

8D. Обиране на въжето

8E. Спиране на падане

Свет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирате удара.

9. Самостоятелно спускане и спускане на човек

Внимание: винаги дръжте свободния край на въжето, когато работите с ръкохватката. Ако не държите свободния край, съществува риск да изгубите контрол при спускане. Натискайте ръкохватката, за да освобождавате постепенно въже. Ръкохватката спомога да се регулира скоростта на спускането, но това се прави основно чрез подаване на свободния край на въжето.

Задействане на механизма антипаник

Начин на функциониране

Уредът GRIGRI + разполага с ръкохватка антипаник, подходяща най-вече по време на обучения в спускане.

Ако осигуряващият дръпне много силно дръжката, механизмът антипаник се задейства, за да попречи на въжето да се измине. Чрез задържане на свободния край на въже с ръка се създава за спиране на спускането.

За да продължи спускането, осигуряващият трябва напълно да пусне ръкохватката, после спускането продължава по обичайния начин.

Употреба по изключение

В някои случаи например при стъпване на човека на земята, при голямо триене на въжето или катерач с малко тегло, механизмът антипаник може неволно да се задейства. За да довършите по-лесно спускането, може да издърпате ръкохватката докрай. Това действие трябва да се прави само по изключение.

Внимание

При определени ситуации (например катерещ и/или осигуряващ с малко тегло, триене на въжето, малък диаметър на въжето, ново въже), задействането на механизма антипаник може да бъде много слабо и осигуряващият да не забележи. Въпреки че ръкохватката е с антипаник функция, трябва винаги да държите свободния край на въжето.

10. Позиция с освобождаване на ръцете

Ако трябва да си освободите и двете ръце (например за да развържете възел на въжето), направете стегнат възел на свободния край на въжето близо до уреда. Този възел ще спре въжето в случай, че тръгне да се измива.

11. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокет му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натовавяване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Наматете пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Питограмия:
А. Неограничен срок на годност - В. Разрешена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Почистване - Е. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Ръка от страната на свободния край - n. Катерач - o. Функция за горна осигуровка - p. Функция за долна осигуровка - q. Адрес на производителя - r. Внимание, дръжте винаги свободния край на въжето.

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheviz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (K&D).

Kaya tırmanışı için kamli fren desteğine sahip emniyet aleti.

EN 15151-1 tip 8: anti-panik kilitleme fonksiyonu olan emniyet ve iple iniş aletleri.

GRIGRI + emniyet kemerine bağlandığında, kullanıcının lider veya üstten emniyetli tırmanıcı emniyete almasına veya indirilmesine olanak verir. Aynı zamanda tek bir ip üzerinde iniş yapılmasına da olanak sağlar.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır.

Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır (izin verilmeyen kullanım örneği: kendini emniyete alma).

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürün kullanımdan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitimi alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Kam, (3) Kam aksı, (4) Fren plakası, (5) Kol, (6) Sabit yan plaka, (7) Bağlantı delikleri, (8) Seçim düğmesi, (9) Kilitleme düğmesi, (10) İpin fren tarafı. Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığınıza bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: K&D'nizin yoğun kullanımını, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Sonuçları KKD muayene formunuzla kaydedin: Petzl.com adresindeki örneklere bakın.

Her kullanımdan önce

Herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın. Kamın ve serbest bırakma kolunun serbestçe hareket ettiğini ve yaylarını düzgün çalıştığını doğrulayın.

Kamın ve sürütümne plakasının durumunu kontrol edin.

Mekanizma içinde yabancı cisim (örn. kum ya da moloj) ve ip kanalında yağ bulunmadığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Karabina üzerindeki yükün her zaman aks ekseninde olduğundan emin olun. Kilitli olduğundan emin olun.

GRIGRI + kamının ve gövdesinin her zaman serbestçe dönebildiğinden emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

İpler

8,5-11 mm çapındaki EN 892 dinamik tam ipler ve EN 1891 az esneyen kernmantle iplerle uyumludur. UYARI: Piyasaya sunulan iplerin belirtilen çapları ±0,2 mm'ye kadar toleransa sahiptir.

UYARI: Az esneyen ipler lider tırmanış için tasarlanmamıştır. Lider tırmanış için EN 892 standartlarına uygun dinamik ip kullanın.

UYARI: Yeni bir iple kullandığınızda GRIGRI +'ın frenleme etkinliği azalabilir.

Genel olarak, frenleme etkinliği ve boş verme kolaylığı, ipinizin çapına, durumuna, aşınma seviyesine ve yüzey işlenimine bağlı olarak değişebilir. Normale kullandığınızdan farklı bir ip kullandığınızda dikkatli olun ve GRIGRI +'nizin emniyet alma ve indirme performansını öğrenin. İp çapları ile ilgili önerilerimiz aşağıdaki gibidir:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Alet bu çap aralığındaki iplerle ile en iyi şekilde çalışır.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Çok kullanılmış veya büyük çaplı iplerde, boş vermeyi kolaylaştırmak için 7C'de gösterilen tekniği daha sık kullanmanız gerekebilir.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

İnce ipler, kavranması daha zor olduğundan kullanım sırasında özel önlemler gerektirir. İndirme ya da iniş sırasında veya düşme durumunda kontrol edilmesi daha zor olabilir. GRIGRI + ile ince iplerin kullanımını, daha fazla dikkat ve emniyet alma teknikleriyle ilgili yüksek düzeyde deneyim gerektirir.

Kullanım amacına göre ip çapını seçin.

UYARI: bazı ipler kaygan olabilir ve GRIGRI +'ın frenleme etkinliğini azaltabilir (örneğin, kılıflı ipler, yeni, buzlu, ıslak, çamurlu ipler).

Bağlantı karabinası

GRIGRI +, Petzl kilitli karabinalar (örneğin, Sm'D SCREW-LOCK) ve yönlendirme karabinaları (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) ile uyumludur. Başka bir karabina kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerçekleştirin (doğru kurulum ve çalışma ve yanlış konumlandırma olasılığını kontrol edin).

Karabinanızın GRIGRI +'ın çalışmasını, özellikle de kamın serbestçe hareket etmesini engellediğinden emin olun.

5. Çalışma prensibi ve test

Frenleme

Tırmanıcı düştüğünde, ipin fren tarafını tutan el kamın devreye girmesine neden olur. GRIGRI + daha sonra karabina üzerinde döner, kam döner ve ip iki fren plakası arasında sıkışarak bloke edilir.

Emniyet alan kişi ipin fren tarafını tutmadığında, ipin gerginliği frenlemeyi başlatmak için yeterli olmaz.

GRIGRI + kamı ve gövdesi her zaman serbestçe dönebilir durumda olmalıdır. GRIGRI + karabina etrafında serbestçe dönebilir. Aletin veya kamın herhangi bir şekilde engellenmesi, ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldıracaktır.

İp bloke olduktan sonra, tırmanıcının hareket etmesi durumunda ipin kazara serbest kalmasını önlemek için her zaman ipin fren tarafını tutmaya devam edin.

Fonksiyon testi

Her kullanımdan önce, ipin doğru yönde takıldığını ve GRIGRI +'ın düzgün çalıştığını kontrol etmek için bir fonksiyon testi yapın.

6. GRIGRI + kurulumu

Ürün üzerindeki işaretlerden faydalanarak ipin doğru yönde takıldığından emin olun.

İpin yanlış yönde takılması durumunda frenleme fonksiyonu ve iniş kontrolü devre dışı kalacaktır.

Partner kontrolü: Tırmanıcı ve emniyet alan kişi, tırmanıştan önce birbirlerinin emniyet ekipmanlarını (özellikle emniyet kemeri, ip, GRIGRI +, karabina) kontrol etmelidir.

7. Emniyet modunun seçilmesi

Seçim düğmesi, emniyet modunun seçilmesine olanak tanır (üstten emniyetli veya lider tırmanış).

Üstten emniyet modu boş almayı kolaylaştırır, ancak 8B'de gösterilen tekniği kullanarak boş verilmesine izin vermez.

Düğmenin kilitlenmesi

Seçiminizi kilit düğmesi ile kilitleyebilirsiniz.

8. Emniyet alma teknikleri

Önlemler

- Her zaman ipin fren tarafını tutun: ipin fren tarafı tutulmazsa, aletin ipi bloke etmeme riski vardır. Aletin ipi bloke etmemesi durumunda, tırmanıcı ciddi yaralanma veya ölüm riskine maruz kalır (örneğin yere düşme).

- Aletli veya kamli ellerinizde engellemeyin: ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırma riski vardır.

8A. Ana emniyet pozisyonu

GRIGRI +'ı kullanmadan önce emniyet alma tekniklerine tamamen hakim olmalısınız.

8B. Boş verme

ip vermeyi kolaylaştırmak için, ipi dışarı çekmekten çok aletin içine itmeye odaklanın (dönme hareketi). Tırmanıcının ilerleyişini takip ederek klip noktalarını öngörmeye çalışın.

8C. Hızlı bir şekilde boş verme

Tekniklerden biri kayaya doğru hareket etmektir.

Ara sıra ve kısa süreli kullanım için olan diğer teknik, çok sınırlı bir süre için farklı el konumlandırmasını gerektirir.

Elleriniz derhal ana emniyet pozisyonuna geri dönmelidir.

UYARI: Düşme durumunda kamın sıkışma ve ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırma riski vardır.

Başparmağınızı kam üzerinde sürekli basılı tutmayın.

8D. Boş alma

8E. Düşüş durdurma

Dinamik emniyet alma için ipucu: tırmanıcı üzerindeki darbe kuvvetini azaltmak için küçük bir sıçrama yapın veya öne doğru adım atın.

9. İniş ve indirme

Önlemler: Kolu kullanırken elinize ipin fren tarafını tutun. İpin fren tarafı tutulmazsa inişin kontrolünü kaybetme riski vardır.

Kolu kullanarak ipi yavaş yavaş serbest bırakın. Kol sürütürmeyi ayarlamaya yardımcı olur, ancak iki ipin fren tarafını tutan elle kontrol edilir.

Anti-panik mekanizmasının tetiklenmesi

Çalışma prensibi

GRIGRI +, özellikle indirimin nasıl kontrol edileceğini öğrenirken yararlı olan bir anti-panik koluna sahiptir.

Kullanıcı kolu çok fazla çekerse, anti-panik mekanizması devreye girerek ipi durdurur. İpin fren tarafının tutulması, iniş durdurmak için kamın devreye girmesine yardımcı olur.

İnişe devam etmek için kolu tamamen bırakın, ardından normal şekilde indirmeye devam edin.

İstisnai kullanım

Bazı durumlarda (örneğin yere ulaşırken, ipin engellenmesi veya tırmanıcının hafif olması nedeniyle), anti-panik mekanizması zamanından önce tetiklenebilir. İnişi daha kolay tamamlamak için kolu tamamen geri çekebilirsiniz. Bu teknik sadece istisnai kullanımı içindir.

UYARI

Bazı konfigürasyonlarda (örneğin hafif tırmanıcı ve/veya emniyetçi, ipin engellenmesi, küçük çaplı ip, yeni ip), anti-panik mekanizmanın tetiklenmesi emniyet alan tarafından fark edilemeyecek kadar az olabilir. Anti-panik kolu olsa bile, her zaman ipin fren tarafını tutmalısınız.

10. Eller serbest

Ellerinizin serbest kalması gerekiyorsa (örneğin ipin dolanıklığını çözmek için), ipin fren tarafına ve aletin yakınına sıkı bir düğüm atın. Bu düğüm, ipin kayması durumunda bir durdurucu görevi görecektir.

11. Ek Bilgiler

Bu Ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullancıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

UYARI: (Örneğin, kullanım türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünün yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırılması gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aşmışta.
 - Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
 - Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheviz olması halinde.
 - Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
 - Değişiklik nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
- Tekrar kullanımını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/İletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

aa, KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB ipi incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Fren tarafındaki el - n. Tırmanıcı - o. Üstten emniyet modu - p. Lider tırmanış modu - q. Üretici adresi - r. Uyarı, her zaman ipin fren tarafını tutun

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกค่องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงนำเสนข้อมูลการใช้งานที่ควิวิจัยอุปกรณ์อย่างท้่าๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานควิวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณ ในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

อุปกรณ์เบรกการควบคุมเชือกโดยใช้ลูกต่อหยุดคือ สำหรับกิจกรรมปีนเขา

EN 15151-1 Type 8 อุปกรณ์สำหรับการคุมเชือก และการโรยตัวลง พ้อยมุ่ม anti-panic สำหรับสื่อการทำงาน

GRIGRI + ทำใหู้้ใช้งานที่มีอุปกรณ์ติดตั้งอยู่บนสายรัดสะเท สามารถมีผู้ใช้ผู้นปีนในแบบ lead หรือ top rope และใช้เพื่อห่อนพวกเขาลง
อุปกรณ์นี้ยังสามารถโรยตัวบนเส้นเชือกเส้นเดียวได้

อุปกรณ์นี้ต้อง ไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด

อุปกรณ์นี้ต้อง ไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl (ตัวอย่างเช่น การใช้งานที่ไม่ได้รับอนุญาต: การปีนเดี่ยวอง)

ความปลอดภัยขอป

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง

ก่อนการใช้งานนี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรม โดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานควิวิธีการ ใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น
ไม่ว่าใช้อุปกรณ์นี้ที่คุณ ไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นพลาสติกปิดได้, (2) ลูกต่อ, (3) แกนลูกต่อ, (4) แผ่นเบรก, (5) คัน โยกมือจับ, (6) แผ่นพลาสติกติดดี, (7) รูเชื่อมอม, (8) ปุ่มกดเลือก, (9) ปุ่มลือก, (10) ด้านเบรกเชือก

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, โพลอง

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบเชือกอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
จดบันทึกผลการตรวจสอบเชือกอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบ PPE ดูตัวอย่างที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบเชือกว่าไม่มีรอยบิดเบี้ยวเสีรูปทรง, รอยแตก, รอยฉาหน้, สีกรหือ, คราบสนิม
ตรวจสอบชิ้นการทำงานของลูกต่อ และคัน โยกมือจับว่าเคลื่อนไหวโดยยังอิสระและระบบสปริงโซ่การได้ดี

ตรวจสอบการสัมผัสของลูกต่อและแผ่นพลาสติกการเสียดสี

ตรวจสอบว่ามีสิ่งแปลกปลอม (เช่น ทราย หรือ ขยะ) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์ หรือ ไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในร่องสำหรับเชือก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
แม้ว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องกับชิ้นส่วนอื่น

ตรวจสอบว่าตัวลารายไบเนอร์หรือรูน้หนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ตรวจสอบเชือกประตูติดลือก

ตรวจสอบ เชือก และเฟรมของ GRIGRI + หมุนไปมาโดยยังอิสระตลอดเวลา

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย
ตรวจสอบเชือกอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

เชือก

ใช้ได้กับเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 8.5 ถึง 11 มม.
EN 892 dynamic single rope และ EN 1891 low-stretch kernmantle ropes
คำเตือน: ในทางการค้า ความปกติชื่อเรียกขนาดของเชือกเป็นที่ยอมรับได้ว่าอาจมีการคลาดเคลื่อน ±0.2มม

คำเตือน: เชือกความยืดหยุ่นต่ำ low-stretch ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับการปีนแบบ lead climbing สำหรับการปีน lead climbing ใช้เชือก dynamic EN 892

คำเตือน: ประสิทธิภาพของการเบรกของ GRIGRI +อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่ โดยทั่วไป ประสิทธิภาพการเบรก และความง่ายในการใช้เชือกห่อน เปลี่ยนแปรตามขนาด สภาพอากาศชื้น และสารเคลือบปกของเชือก
เฟ้รระวังและทำความเข้าใจกับการควบคุมเชือก และการปล่อยให้เชือกห่อนของ GRIGRI + ในแต่ละครั้งที่ผูกใช้
เชือกชนิดอื่นที่นอกเหนือจากเชือกที่ผูกเคยใช้ตามปกติ

คำแนะนำสำหรับขนาดของเชือกที่ควรใช้ มีดังนี้:

8.9 ≤ ∅ ≤ 10.5มม: ★★ ★

การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก

10.5 < ∅ ≤ 11มม: ★★

สำหรับเชือกที่ใช้งานได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 7C ให้ดีขึ้นเพื่อให้ง่ายต่อการปล่อยเชือกห่อน

8.5 ≤ ∅ < 8.9มม: ★★

เชือกที่มีขนาดเล็ก ควาใช้ด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากยากต่อการกำเชือก และเป็นการยากในการควบคุมเชือระหว่างกรห่อนลง, การโรยตัว หรือ ในกรณีที่มีารตก
การใช้เชือกขนาดเล็กกับ GRIGRI + ต้องที่มีความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ขั้นสูงเกี่ยวกับการควบคุมเชือก
เลือกใช้เชือกตามขนาดที่ระบุไว้ตรงกับการใช้งาน

คำเตือน: เชือกบางชนิดอาจมีความลื่นและอาจลดความสามารถในการเบรกของ GRIGRI + ลงได้ (เช่น เชือกที่มีสารเคลือบปก, เชือกใหม่, ที่มีมันแข็งเกาะ, เชือกเปียก, เชือกที่เปื้อนโคลน)

ตัวลารายไบเนอร์ เชื่อมต่อ

GRIGRI + ใช้งานเข้ากันได้กับลารายไบเนอร์ประตูลือก Petzl (เช่น Sm'D SCREW-LOCK) และ ลารายไบเนอร์ที่รับแรงได้หลายทิศทาง (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) ในการใช้งานร่วมกับลารายไบเนอร์ชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้งและใช้งาน โดยยังถูกต้อง และตรวจสอบความอาจเป็นไปได้ในการทำงานผิดพลาด)

ให้แน่ใจว่าลารายไบเนอร์ของคุณไม่กีดขวางการทำงานของ GRIGRI + โดยเฉพาะการเคลื่อนไหวของอิสระของลูกต่อ

5. การทำงานและการทดสอบ

การปัดลือก

เมื่อผู้นปีนเกิดการตก มือใกล้เชือกด้านเบรกจะทำให้ลูกต่อบีบรัดเพื่อหยุดเชือก GRIGRI + จะหมุนบนลารายไบเนอร์เช่นเดียวกับลูกต่อ และเชือกจะถูกปัดลือกโดยการถูกหนีบระหว่างแผ่นเบรทั้งสอง
หากผู้นปีนอยู่ในความเบรกของเชือก ความลื่นของเชือกจะไม่เพียงพอที่ทำให้ลูกต่อเริ่มการปัดลือกเชือก

ลูกต่อ และเฟรมของ GRIGRI + ต้องหมุนไปมาโดยยังอิสระตลอดเวลา
GRIGRI + ต้องหมุนรอบตัวลารายไบเนอร์โดยยังอิสระ

การกีดขวางการทำงานของอุปกรณ์หรือลูกต่อในรูปแบบใดก็ตาม มีผลให้การลือกบนเชือกทำได้

เมื่อเชือกถูกปัดลือก ให้คงการจับด้านเบรกของเชือกอยู่ตลอดเวลาเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการปัดลือกเชือก โดยไม่ได้ตั้งใจหากผู้นปีนมีการเคลื่อนไหว

การทดลองปฏิบัติ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบระบบการทำงานที่เชือกว่าได้ติดตั้งเชือกบนอุปกรณ์อย่างถูกต้องทิศทางแล้ว และเชือกว่า GRIGRI + นั้นทำงานอย่างถูกต้อง

6. การติดตั้ง GRIGRI +

ใช้เครื่องหมายที่แสดงบนตัวอุปกรณ์เพื่อใหมันเ้าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้องทางระบบการลือกและการควบคุมการปล่อยลงจะไม่ทำงาน
หากเชือกถูกติดตั้งผิดด้าน การตรวจสอบปฏิบัติดังนี้ร่วม: ผู้นปีนและผู้ควบคุมเชือกควรตรวจสอบเชือกอุปกรณ์ที่ต้องใช้งานร่วมกัน (โดยเฉพาะสายรัดสะเท, เชือก, GRIGRI +, ลารายไบเนอร์)
ก่อนเริ่มการป็น

7. การเลือกรูปแบบการคุมเชือก

คุณสามารถใช้ปุ่มกดลือก รูปแบบการควบคุมเชือก (top-rope หรือ lead climbing)
การปีนเดี่ยวเชือกในแบบ top-rope ทำให้ง่ายขึ้นโดยการปล่อยเชือกห่อน แต่ไม่สามารถทำให้เชือกห่อนโดยการใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในข้อ 8B

การคลือคือปุ่มลือก

การลือกสามารถถูกลือกโดยใช้นิ้วกดลือก

8. เทคนิคการควบคุมเชือก

การป้องกันไว้ก่อน

- การควบคุมด้านเบรกของเชือกอยู่ตลอดเวลา: หากไม่มีการควบคุมด้านเบรกของเชือก อาจเกิดความเสียหายที่อุปกรณ์จะไม่ลือกเชือกได้
หากอุปกรณ์ไม่ลือกเชือก ผู้นปีนอาจเกิดความเสี่งต่อการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต (เช่น คลงกระแทกพื้น)

- ยกเท้าขวางอุปกรณ์ หรือ ลูกต่อด้วยมือของคุณ: อาจก่อให้เกิดความเสี่ยงที่อุปกรณ์จะไม่ลือกเชือกได้

8A. ตำแหน่งหลักของการควบคุมเชือก

คุณต้องได้ยอมรับทักษะเฉพาะในเทคนิคการปัดลือกของการใช้งานอุปกรณ์ GRIGRI +

8B. การให้เชือกห่อน

ทำการให้เชือกห่่งขึ้น โดยมุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านเข้าตัวอุปกรณ์มากกว่า การดึงเชือกลือ (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก)
เตรียมการลือกไว้โดย เ้าดูจากการเคลื่อนที่ของผู้นปีน

8C. การให้เชือกห่อนอย่างเร็ว

เมื่อฝึกฝนเทคนิคได้แล้วให้เคลื่อนที่ไปยังการลือกเชือกเทคนิคอื่น ที่ใช้เฉพาะบางครั้ง และเป็นช่วงสั้น โดยเป็นการใช้มือในตำแหน่งที่แตกต่างในช่วงขณะหนึ่งนั้น

มือทั้งสองจะต้องกลับไปที่ตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที
คำเตือน: ในกรณีที่เกิดการกด จะเสียต่อการคิดเนนของลูกต่อ ซึ่งอาจทำให้การเบรกเชือกทำไม่ได้

อย่ากดหัวนมเมื่อบนลูกต่ออย่างค่อเมื่อคลอเวลา

8D. การดึงเชือกห่อน

8E. การหยุดการตก

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic: ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงกกระชากที่ตัวผู้นปีน

9. การโรยตัว และ การหย่อนลง

ข้อควรระวัง: จับยึดด้านเบรกของเชือกเสมอเมื่อใช้งานคัน โยก หากไม่คุณด้านเบรกของเชือก อาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการเสีการควบคุมการปล่อยลง
ง้างคัน โยกและปล่อยขาล่อให้เชือกไหล
คัน โยกมือจับจะช่วยในการเสีชทาน แต่อัตราความเร็วจะถูกบังคับด้วยการบีบจับของมือเบรกที่อยู่ในด้านเบรกเชือก

การเหนี่ยวระบบการหยุดกระทันหัน

หลักการปฏิบัติงาน

GRIGRI + มีมือจับแบบหยุดกระทันหัน ซึ่งมีประโยชน์อย่างมากในการเรียนรู้วิธีการควบคุมการปล่อยตัวลง

ถ้าคุณเชือกลือมือจับอย่างแรงเกินไป กลไกการหยุดกระทันหันจะช่วยข้ช้เงารไหลของเชือก โดยการกำเชือกด้านเบรก มือที่กำเชือกจะมีส่วนช่วยในการบีบยึดของลูกต่อเพื่อเบรกเชือก

การโรยลงอย่างค่อนึ่ง ปล่อยให้มือจับทั้งหมด แล้วค่อยทำการปล่อยลงอย่างช้าๆตามปกติ

การใช้งานในสถานการณ์พิเศษ

ในบางกรณี (เช่น เมื่อลึ่งพื้น, ำเชือกถูกลากไป, หรือค้ดผู้นปีนที่มีน้ำหนักน้อย) ระบบหยุดกระทันหัน anti-panic อาจสามารถเกิดขึ้นได้ เพื่อช่วยให้การลงถึงพื้นได้อย่างสมบูรณ์
คุณสามารถง้างมือจับให้สุดได้ โดยการกดคัน โยกลงง้างเต็มที่
ใช้ในกรณีพิเศษเท่านั้น

คำเตือน

ในองประกอบแบบเดียวกัน (เช่น มีน้ำหนักเบา ผู้นปีนหรือ ผู้คุมเชือก, การดึงเชือก, เชือกที่มีขนาดเล็ก, เชือกใหม่) กลไกของระบบ anti-panic อาจเกิดขึ้นเล็กน้อยบนผู้คุมเชือก
ไม่อาจรู้สึกได้ แม้ว่าในขณะที่ใช้มือจับในกลไกการหยุดกระทันหัน
คุณก็ต้องคงการกำเชือกด้านเบรกไว้เสมอ

10. การผูกเชือกโดยปล่อยมืออิสระ

หากคุณต้องการให้มือทั้งสองข้างว่างเป็นอิสระ (เช่น เพื่อเกาะเศษเชือกที่พันกัน) ให้ผูกเงื่อนที่ด้านเบรกของเชือกโดยให้มีตำแหน่งใกล้กับตัวอุปกรณ์
เงื่อนนี้จะช่วยหยุดเชือกเมื่อเกิดการลื่นไหลของเชือก

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้คิดค้นข้อกำหนดของอ้อมีบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล
EU รายละเอียดฉบับรอมมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

คู่มือการใช้งานต้องจัดทำกับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรรยเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (เช่น อยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการทำงาน, สภาพแวดล้อมของการทำงาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะคงงลือกไว้เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สั้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อคุณรู้สึกสัมผัสจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความยากเกินไปได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ลือก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการทำงาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บ